



HC412000GB

RU Инструкция по эксплуатации	2
SK Návod na používanie	18
SL Navodila za uporabo	32
ES Manual de instrucciones	46



СОДЕРЖАНИЕ

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	3
2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	4
3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	7
4. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	8
5. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ	9
6. УХОД И ОЧИСТКА	10
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	11
8. УСТАНОВКА	11
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	17

ДЛЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим Вас за выбор данного продукта AEG. Этот продукт будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его с помощью инновационных технологий, которые облегчат Вашу жизнь и создадут качества, которые Вы не найдете в привычных приборах. Потратьте немного времени на чтение, чтобы получить максимальную пользу от своей покупки.

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:
www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:
www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:
www.aeg.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти. При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию. Данная информация находится на табличке с техническими данными. Модель, код изделия (PNC), серийный номер.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации



Информация по защите окружающей среды

Право на изменения сохраняется.

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями



ВНИМАНИЕ!

Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда он работает или остывает. Доступные для контакта части прибора сохраняют высокую температуру.
- Если прибор оснащен функцией «Защита от детей», рекомендуется включить эту функцию.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

1.2 Общие правила техники безопасности

- Прибор и его доступные для контакта части сильно нагреваются во время эксплуатации. Не прикасайтесь к нагревательным элементам.
- Не эксплуатируйте данный прибор с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Оставление на варочной панели продуктов, готовящихся на жире или масле, может представлять опасность и привести к пожару.
- Ни в коем случае не пытайтесь залить пламя водой; вместо этого выключите прибор и накройте пламя, например, крышкой или противопожарным одеялом.
- Не используйте варочные панели для хранения каких-либо предметов.
- Не используйте пароочистители для очистки прибора.
- Не следует класть на варочную поверхность металлические предметы, такие, как ножи, вилки, ложки и крышки, так как они могут нагреваться.
- При обнаружении трещин на поверхности стекла отключите прибор во избежание поражения электрическим током.

2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор подходит для следующих рынков: **[BY]** **[RU]** **[SK]**
[SI] **[ES]**

2.1 Установка



ВНИМАНИЕ!

Установка прибора должна осуществляться только квалифицированным персоналом!

- Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения.
- Следуйте приложенным к прибору инструкциям по его установке.
- Выдерживайте минимально допустимые зазоры между соседними приборами и предметами мебели.
- Прибор имеет большой вес: не забывайте о мерах предосторожности при его перемещении. Обязательно используйте защитные перчатки.
- Удалите всю упаковку.

- Поверхности срезов столешницы необходимо покрыть герметиком во избежание их разбухания под воздействием влаги.
- Защитите днище прибора от пара и влаги.
- Не устанавливайте прибор возле дверей или под окнами. Это позволит избежать падения с прибора кухонной посуды при открывании двери или окна.
- В случае установки прибора над выдвижными ящиками убедитесь, что между днищем прибора и верхним ящиком имеется достаточное для вентиляции пространство.
- Дно прибора сильно нагревается. Рекомендуется разместить под прибором пожаробезопасную разделительную прокладку для предотвращения доступа прибору снизу.

В случае использовании такой принадлежности, как рама C-FRAME, перед установкой прибора изучите прилагаемую к раме инструкцию.

Подключение к электросети



ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Все электрические подключения должны производиться квалифицированным электриком.
- Прибор должен быть заземлен.
- Перед выполнением каких-либо операций по чистке прибора или по уходу за ним его следует отключить от сети электропитания.
- Используйте соответствующий электросетевой кабель.
- Не допускайте спутывания электропроводов.
- При подключении прибора к розеткам, расположенным на близком от него расстоянии, убедитесь, что сетевой шнур или вилка (если это применимо к данному прибору) не касается горячего прибора или горячей посуды.
- Убедитесь в правильности установки прибора. Неплотно зафиксированный сетевой шнур или вилка (если это применимо к данному при-

бору), которая неплотно держится в розетке, может привести к перегреву контактов.

- Позаботьтесь об установке защиты от поражения электрическим током.
- Сетевой шнур не должен быть туго натянут.
- Следите за тем, чтобы не повредить вилку (если это применимо к данному прибору) и сетевой кабель. Для замены сетевого кабеля обратитесь в сервисный центр или к электрику.
- Прибор должен быть подключен к электросети через устройство, позволяющее отсоединять от сети все контакты. Устройство для изоляции должно обеспечивать расстояние между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Следует использовать подходящие размыкающие устройства: предохранительные автоматические выключатели, плавкие предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует выкручивать из гнезда), автоматы защиты от тока утечки и пускатели.

Подключение к газовой магистрали

- Все газовые подключения должны производиться квалифицированным специалистом.
- Перед выполнением установки убедитесь, что параметры местной газораспределительной сети (тип и давление газа) совместимы с настройками прибора.
- Убедитесь, что вокруг прибора имеется достаточная вентиляция.
- Данные о подводе газа приведены на табличке с техническими данными.
- Данный прибор не соединяется с вытяжным устройством, удаляющим продукты горения. Удостоверьтесь, что подключение прибора производится в соответствии с действующими правилами. Уделите особое внимание обеспечению надлежащей вентиляции.

2.2 Эксплуатация



ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, ожога или поражения электрическим током.

- Перед первым использованием удалите всю упаковку, наклейки и защитную пленку (если она имеется).
- Используйте прибор в жилых помещениях.
- Не изменяйте параметры данного прибора.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
- При использовании прибора не касайтесь его мокрыми руками. Не касайтесь прибора, если на него попала вода.
- Не кладите на конфорки столовые приборы или крышки кастрюль. Они могут сильно нагреться.
- После каждого использования выключайте конфорки.
- Не используйте прибор как столешницу или подставку для каких-либо предметов.
- В случае образования на приборе трещин немедленно отключите его от сети электропитания. Это позволит предотвратить поражение электрическим током.
- Помещение продуктов в горячее масло может привести к его разбрызгиванию.



ВНИМАНИЕ!

Существует опасность возгорания или взрыва.

- При нагреве жиры и масла могут выделять легковоспламеняющиеся пары. Не допускайте присутствия открытого пламени и нагретых предметов при использовании для приготовления жиров и масел.
- Образующиеся сильно нагретым маслом пары могут привести к самопроизвольному возгоранию.
- Использованное масло может содержать остатки продуктов, что может привести к его возгоранию при более низких температурах по сравнению с маслом, которое используется в первый раз.

- Не кладите на прибор, рядом с ним или внутрь него легковоспламеняющиеся материалы или изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами.



ВНИМАНИЕ!

Существует риск повреждения прибора.

- Не ставьте на панель управления горячую кухонную посуду.
- Не позволяйте жидкости полностью выкипать из посуды.
- Не допускайте падения на поверхность прибора каких-либо предметов или кухонной посуды. Это может привести к ее повреждению.
- Не включайте конфорки без кухонной посуды или с пустой кухонной посудой.
- Не кладите на прибор алюминиевую фольгу.
- Стекланную или стеклокерамическую поверхность можно поцарапать, передвигая по нему чугунную или алюминиевую посуду, а также посуду с поврежденным дном. При перемещении подобных предметов обязательно поднимайте их с варочной поверхности.
- Данный прибор предназначен только для приготовления пищи. Не используйте прибор в других целях, например, для обогрева помещений.
- Использование газового прибора для приготовления пищи приводит к выделению тепла и влаги в помещении. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения, в котором установлен прибор.
- Удостоверьтесь, что вентиляционные отверстия не закрыты.
- При интенсивном и продолжительном использовании варочной панели может потребоваться дополнительная вентиляция, например, за счет открытия окна или увеличения мощности вентилятора, если таковой имеется.
- Пользуйтесь только устойчивой посудой подходящей формы. Диаметр дна посуды должен превышать размеры конфорок. Существует опасность перегрева и повреждения сте-

клянной панели (если таковая имеется).

- Убедитесь, что пламя не гаснет при быстром повороте ручки из максимального положения - в минимальное.
- Удостоверьтесь, что посуда размещена по центру зон нагрева и не выдается за края варочной панели.
- Используйте только принадлежности, поставляемые вместе с прибором.
- Не устанавливайте на горелку рассекатели пламени.

2.3 Уход и очистка



ВНИМАНИЕ!

Существует риск повреждения прибора.

- Во избежание повреждения покрытия варочной панели производите его регулярную очистку.
- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду или пар.

- Не мойте горелки в посудомоечной машине.
- Протирайте прибор мягкой влажной тряпкой. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, царапающие губки, растворители или металлические предметы.

2.4 Утилизация



ВНИМАНИЕ!

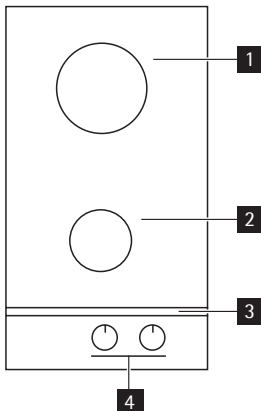
Существует опасность травмы или удушья.

- Для получения информации о том, как надлежит утилизировать данный прибор, обратитесь в местные муниципальные органы власти.
- Отключите прибор от электросети.
- Отрежьте и утилизируйте кабель электропитания.
- Расплющите наружные газовые трубы.

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

3.1 Встраиваемая газовая варочная панель класса 3

Функциональные элементы варочной панели



- 1** Горелка повышенной мощности (размер посуды: 140 мм – 240 мм)
- 2** Горелка для ускоренного приготовления (размеры днища: 160 мм–240мм)
- 3** Стекла́нная полоска
- 4** Ручки управления

3.2 Поворотный регулятор

Символ	Описание
	отсутствует подача газа / положение выкл
	положение розжига / максимальной подачи газа

Символ	Описание
	минимальная подача газа

4. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

См. Главу «Сведения по технике безопасности».

4.1 Розжиг горелки



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте осторожность при использовании открытого пламени в условиях кухни. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае неправильного обращения с огнем



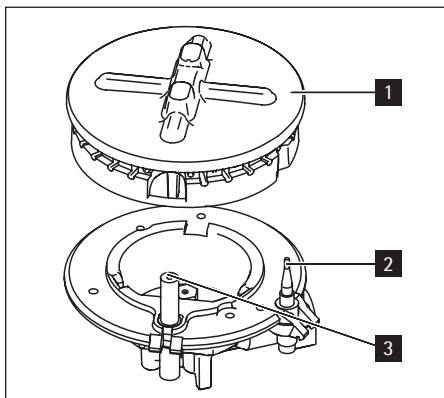
Прежде чем поставить на горелку посуду, предварительно зажгите ее.

Чтобы зажечь горелку:

1. Поверните ручку управления против часовой стрелки, установив ее в положение максимальной подачи газа () и надавите на нее.
2. Продолжайте удерживать ручку управления нажатой в течение примерно 5 секунд; Это позволит термопаре нагреться. Если термопара не нагреется, подача газа будет перекрыта.
3. Отрегулируйте пламя, после того, как его горение стало ровным.



Если в ходе нескольких попыток вам не удалось зажечь горелку, проверьте, установлены ли крышка и рассекаль горелки в правильном положении.



1 Крышка и рассекаль горелки

2 Термопара

3 Свеча зажигания



ВНИМАНИЕ!

Не удерживайте ручку управления нажатой более 15 секунд.

Если горелка не загорится через 15 секунд, отпустите ручку управления, установите ее в положение "Выкл" и попробуйте выполнить розжиг горелки снова как минимум через 1 минуту.



При отсутствии электропитания можно зажигать горелку без помощи электроподжига; для этого поднесите к горелке источник огня, нажмите соответствующую ручку и поверните ее против часовой стрелки в положение максимальной подачи газа.



Если горелка случайно погаснет, установите соответствующую ручку управления в положение "Выкл" и попробуйте восполнить розжиг горелки снова как минимум через 1 минуту.



Электророзжиг может срабатывать автоматически при подаче электропитания на прибор после установки или восстановления электроснабжения. Это - нормальное явление.

4.2 Выключение горелки

Чтобы потушить пламя, поверните ручку на символ ●.



ВНИМАНИЕ!

Всегда уменьшайте или гасите пламя перед тем, как снимать посуду с горелки.

5. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ



ВНИМАНИЕ!

Используйте посуду, дно которой подходит по размеру к используемой конфорке.

Не пользуйтесь кухонной посудой, если ее дно выходит за края конфорки.

Горелка	Диаметры посуды
Повышенной мощности	160 - 240 мм
Для ускоренного приготовления	140 - 240 мм

- Как только жидкость начинает кипеть, уменьшайте пламя горелки до самого низкого уровня, достаточно-го для кипения жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Нельзя ставить кухонную посуду на зону управления прибором.

Следите, чтобы кастрюля не выступала за края варочной панели и стояла на горелке по центру – таким образом снижается расход газа.

Не ставьте на решетки неустойчивую или деформированную кухонную посуду.

5.1 Экономия энергии

- По возможности всегда накрывайте посуду крышками.

6. УХОД И ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ!

Перед каждой чисткой выключайте прибор и давайте ему остыть. Перед проведением технического обслуживания или чисткой прибора отсоедините его от сети электропитания и подождите, пока он остынет.



ВНИМАНИЕ!

Чистка прибора струей пара или очистителем высокого давления запрещена из соображений безопасности.



ВНИМАНИЕ!

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами, стальными мочалками или кислотами, поскольку они могут повредить прибор.

Подставки для посуды снимаются, что позволяет легко проводить чистку варочной панели. После чистки проверьте, чтобы подставки были правильно установлены на место. При установке подставок для посуды будьте осторожны, чтобы не повредить варочную поверхность. При мойке подставок вручную будьте внимательны, когда их протираете, так как у них могут быть острые края. При необходимости удаляйте стойкие загрязнения с помощью чистящей пасты.

Удаление загрязнений:

1. – **Удаляйте немедленно:** расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку и пищевые продукты, содержащие сахар. Пользуйтесь специальным скребком для стеклокерамики. Расположите скребок под острым углом к стеклокерамической поверхности и перемещайте его вдоль нее.
- **Выключайте прибор и давайте ему остыть** перед каждой чисткой: от известковых отложений, водяных разводов, брызг жира, блестящих обесцвеченных пятен. Используйте специальные средства для чистки поверхнос-

тей из стеклокерамики или нержавеющей стали.

2. Чистить прибор следует влажной тряпкой с небольшим количеством моющего средства.
3. По завершении **насухо вытрите прибор чистой тряпкой.**

6.1 Чистка свечи зажигания

В данной модели предусмотрена керамическая свеча зажигания и металлический электрод. Чтобы предотвратить трудности с розжигом, содержите эти компоненты в чистоте, а также проверяйте не заблокированы ли отверстия в рассекателе пламени горелки.

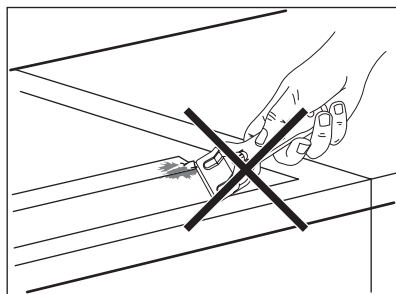
6.2 Периодическое техобслуживание

Периодически обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр для проверки состояния трубы подачи газа и редуктора, если таковым оборудована ваша варочная панель.



ВНИМАНИЕ!

Стеклопанель



- Не используйте скребок или острые предметы для чистки стеклянной полосы и пространства между ним и стеклокерамической поверхностью. Стеклопанель прикреплена к стеклокерамической панели.
- Не ставьте на стеклянную полосу посуду.

- Позаботьтесь о том, чтобы сковороды и кастрюли не касались стеклянной полоски.

7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При розжиге газа отсутствует искра	• Отсутствует электропитание	• Убедитесь в том, что прибор подключен к электросети и электроэнергия подается. • Проверьте предохранитель. Если предохранитель сработает повторно, обратитесь к квалифицированному электрику.
	• Крышка и рассека-тель горелки устано-влены неровно	• Убедитесь, что кры-шка и рассека-тель горелки установлены правильно.
Пламя гаснет сразу по-сле розжига	• Термопара недоста-точно нагрелась	• После появления пламени удерживай-те ручку нажатой око-ло 5 секунд.
Газ неравномерно го-рит по окружности го-релки	• Рассекатель горелки засорен остатками пищи	• Убедитесь, что ин-жектор не засорен, а в рассекателе горел-ки нет остатков пи-щи.

В случае неисправности сначала попытайтесь самостоятельно найти решение проблемы. Если вам не удалось самостоятельно устранить неисправность, обращайтесь к продавцу или в местный авторизованный сервисный центр.



Если прибор эксплуатировался неправильно или установка была выполнена не сертифицированным специалистом, посещение техника сервисного центра или поставщика может оказаться платным даже во время гарантийного срока.

8. УСТАНОВКА

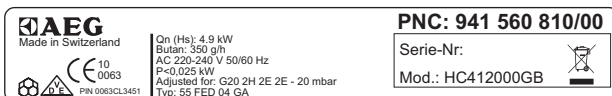


ВНИМАНИЕ!

См. Главу «Сведения по технике безопасности».



Prima dell'installazione, annotare il numero di serie (Num. ser.) dalla targhetta. **La targhetta del dispositivo si trova sulla parte inferiore del telaio.**



ВНИМАНИЕ!

Следующие указания по установке, подключению и техобслуживанию относятся к операциям, которые должны выполняться только квалифицированными специалистами в соответствии с действующими стандартами и местными нормами.

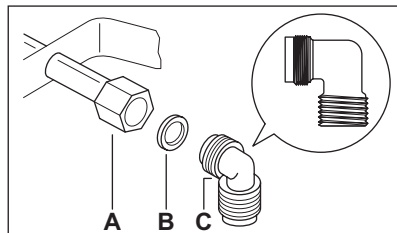


Accertarsi che la pressione del gas di alimentazione dell'apparecchiatura sia conforme ai valori consigliati. Il collegamento regolabile è fissato alla rampa per mezzo di un dado filettato G 1/2". Avvitare le parti senza forzare, regolare il raccordo nella direzione voluta e serrare il tutto.

8.1 Collegamento gas

Controllare che durante l'installazione l'apparecchiatura non sia collegata alla presa elettrica. Scollegare la spina dalla presa elettrica o disinserire i fusibili. Scollegare l'alimentazione del gas. Controllare che vi sia un rubinetto d'arresto tra l'alimentazione del gas domestica e quella dell'apparecchiatura. Le impostazioni per questa apparecchiatura si trovano sulla targhetta di identificazione. Le impostazioni correnti per la pressione e tipo di gas si trovano su un adesivo. Scegliere dei collegamenti fissi o usare un tubo flessibile in acciaio inossidabile conforme alle disposizioni vigenti. Se si utilizzano tubi in metallo flessibili, fare attenzione che non entrino in contatto con parti mobili o non siano schiacciati. Ulteriore attenzione è richiesta qualora al piano di cottura fosse abbinato il forno.

L'apparecchiatura non è collegata a un'uscita di scarico dei gas. Deve essere collegata in conformità alle condizioni di installazione applicabili. Prestare particolare attenzione alla presenza di un corretto flusso d'aria.



- A) Estremità dell'albero con dado
- B) Guarnizione
- C) Gomito



ВНИМАНИЕ!

Dopo l'installazione verificare l'ermeticità dei collegamenti utilizzando una soluzione saponata. **Non utilizzare mai una fiamma per questo controllo.**

Гибкая неметаллическая подводка.

Если имеется возможность контролировать состояние подводки по всей ее длине, можно использовать гибкую подводку. Плотнo закрепите подводку хомутами.

Сжиженный газ: используйте держатель для резиновых труб. Всегда устанавливайте прокладку. Затем приступите к подключению к линии подачи газа. Гибкая подводка может использоваться, только если:

- ее длина не превышает 1500 мм;
- она не имеет сужений;
- она не натянута и не перекручена;

- она не касается острых кромок или углов;
- ее можно легко осмотреть, чтобы проверить ее состояние.

Контроль сохранности гибкого шланга включает в себя следующую проверку:

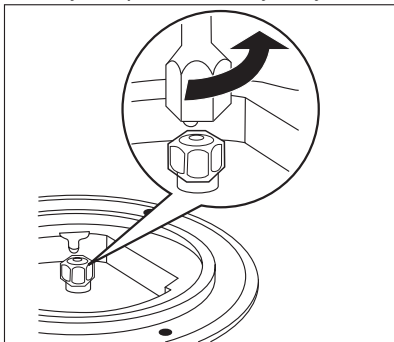
- отсутствие трещин, порезов, следов горения, как на концах, так и по всей его длине;
 - материал шланга не стал жестким, а сохранил свою нормальную эластичность;
 - на хомутах крепления отсутствует ржавчина;
 - срок годности шланга не истек.
- В случае обнаружения одного или нескольких дефектов не ремонтируйте шланг, а замените его.



После завершения установки убедитесь, что трубные соединения абсолютно герметичны. Используйте для проверки мыльный раствор. **Запрещается использовать пламя!**

8.2 Замена инжекторов

1. Снимите подставки для посуды.
2. Снимите крышки и рассекатели пламени горелок.
3. С помощью торцевого ключа на 7 мм отвинтите инжекторы и замените их теми, которые соответствуют применяемому типу газа.

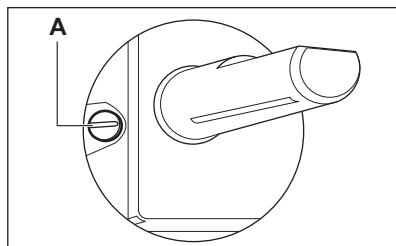


4. Установите все детали на место, выполнив вышеописанную процедуру в обратном порядке.
5. Замените табличку с техническими данными (размещенную вблизи трубы подвода газа) табличкой, соответствующей новому типу используемого газа. Вы найдете эту табличку в пакете с инжекторами, поставляемом вместе с прибором.

8.3 Regolazione del livello minimo

Per regolare il livello minimo dei bruciatori:

1. Accendere il bruciatore.
2. Ruotare la manopola al minimo della fiamma.
3. Togliere la manopola.
4. Regolare la vite di by-pass con un cacciavite sottile.



A Vite di by-pass

- Se si passa da gas naturale G20 a gas liquido, serrare a fondo la vite di regolazione.
- Se si passa da gas liquido a gas naturale G20 20, svitare la vite di by-pass di circa 1/4 di giro.



ВНИМАНИЕ!

Accertarsi che la fiamma non si spenga quando si gira rapidamente la manopola dalla posizione massima a quella minima.

ГОРЕЛКА

ПРИРОДНЫЙ ГАЗ
G20/20 мбар

СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ
G30/30 мбар

Форсунки

Форсунки

Горелка повышенной мощности	119	88
Горелка для ускоренного приготовления	96	71

8.4 Подключение к электросети

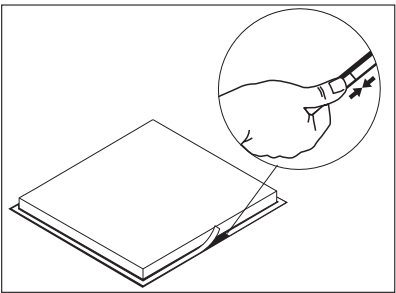
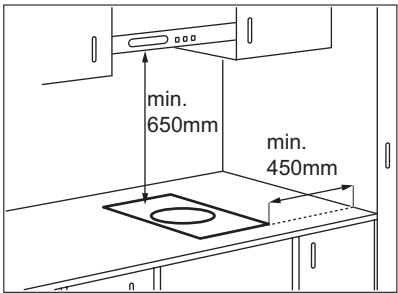
- Заземлите прибор в соответствии с требованиями техники безопасности.
- Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания в местной электросети.
- В комплект поставки прибора входит сетевой кабель.
- Установка или замена любых электрических компонентов должна выполняться только сотрудником сервисного центра или квалифицированным специалистом.
- Включайте прибор только в правильно установленную электрозетку с защитным контактом.
- Убедитесь, что после установки к вилке имеется доступ.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за сетевой кабель. Всегда беритесь за вилку.
- Запрещается подключать прибор через удлинитель, переходник или тройник (имеется опасность возгорания). Проверьте заземление на соответствие стандартам и нормативам.

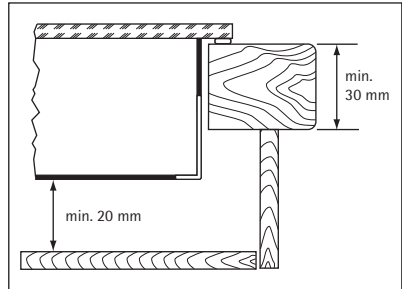
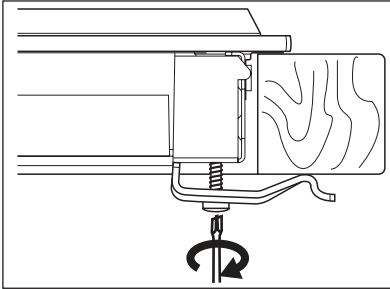
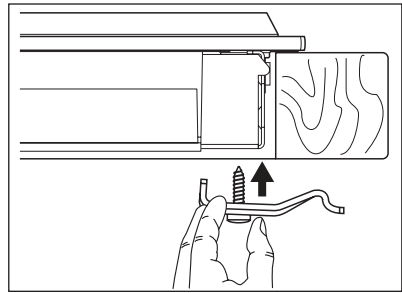
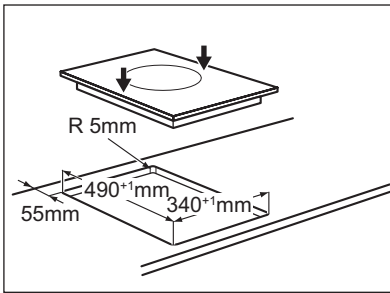
- Кабель электропитания должен быть расположен таким образом, чтобы он не касался горячих частей прибора.
- При подключении к электросети необходимо обеспечить наличие устройства, которое позволяет полностью отключать прибор от сети с минимальным зазором между контактами 3 мм, например, защитного автоматического выключателя, защитных выключателей, срабатывающих в случае замыкания на заземление, или плавкого предохранителя.
- На всем своем протяжении сетевой кабель не должен касаться частей, нагреваемых до 90°C.

8.5 Замена сетевого шнура

При необходимости замены сетевого шнура обратитесь в местный сервисный центр.
Кабель питания следует заменять только кабелем типа H05BB-F, рассчитанным на максимальную температуру 90°C (или выше). Перед установкой убедитесь, что сечение кабеля соответствует потребляемой мощности и рабочей температуре. Желто-зеленый провод заземления должен быть примерно на 2 см длиннее всех проводов, идущих на фазу.

8.6 Сборка





- Заполните зазор между столешницей и стеклокерамической поверхностью силиконовым герметиком.
- Смочите силикон небольшим количеством мыльной воды.
- Удалите излишек силиконового герметика при помощи скребка.



Используйте только специальный жаростойкий силиконовый герметик.

Вырез в столешнице

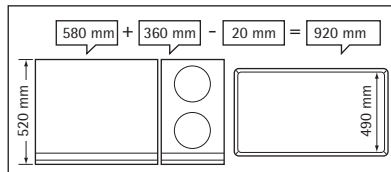
Расстояние от стены: не менее 50 мм
Глубина: 490 мм

Ширина: сложите ширину всех встраиваемых приборов и отнимите 20 мм (также см. "Обзор размеров всех приборов в ширину").

Пример:

8.7 Установка более одного прибора

Требуемые инструменты: соединительная шина(ы), термостойкий силикон, резиновая рамочная прокладка, герметизирующая полоска.

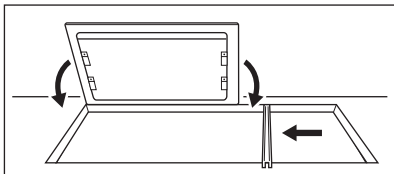


Установка более одного прибора

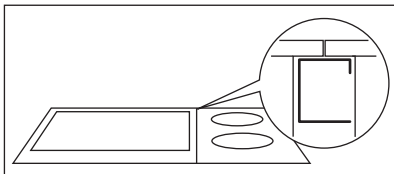
1. Разметьте и сделайте вырез в столешнице.

2. Разместите приборы вверх дном на мягкой поверхности, например, на одеяле.

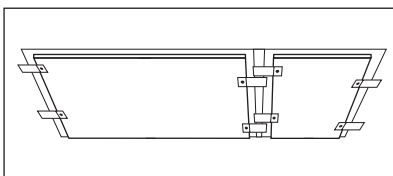
3. Проложите уплотняющую ленту вокруг более глубокого края прибора вдоль стеклокерамической поверхности.
4. Не затягивая, установите крепежные накладки в соответствующие отверстия защитного кожуха.
5. Вставьте в вырез столешницы первый прибор. Вставьте соединительную планку в вырез столешницы и продвиньте ее на половину ширины прибора.



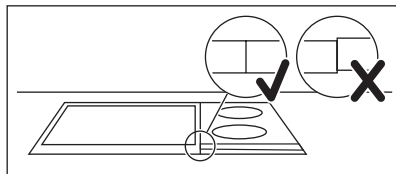
6. Не затягивая, привинтите к соединительной планке и столешнице крепежные накладки.



7. Вставьте в вырез столешницы соответствующий прибор. Убедитесь, что передние грани приборов находятся на одном уровне.



8. Затяните винты в крепежных накладках / стопорных вставках.
9. Заполните зазор между столешницей и приборами, а также между самими приборами силиконовым герметиком.
10. Смочите силикон небольшим количеством мыльной воды.
11. С некоторым усилием прижмите резиновый шпатель к стеклокерамической поверхности и медленно проведите им по поверхности.



12. Не трогайте силикон, пока он не затвердеет. На это потребуется около одного дня.
13. Аккуратно удалите выдавившийся силикон бритвенным лезвием.
14. Полностью очистите стеклокерамическую поверхность.

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мощность горелок

Горелка / Тип газа	Природный газ	Бытовой газ	Сжиженный газ
Горелка повышенной мощности	3 кВт	2,8 кВт	2,8 кВт
Горелка для ускоренного приготовления	1,9 кВт	2 кВт	1,9 кВт
Полная мощность	4,9 кВт	4,8 кВт	4,7 кВт / 350 г / час

10. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом ♻️ следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.

Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и

здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом X.

Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE	19
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	20
3. POPIS VÝROBKU	23
4. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE	23
5. UŽITOČNÉ RADY A TIPY	24
6. OŠETROVANIE A ČISTENIE	25
7. RIEŠENIE PROBLÉMOV	26
8. INŠTALÁCIA	26
9. TECHNICKÉ INFORMÁCIE	31

PRE DOKONALÉ VÝSLEDKY

Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento výrobok značky AEG. Vytvorili sme ho tak, aby vám poskytol dokonalý výkon po mnoho rokov, za pomoci inováčných technológií, ktoré uľahčujú život - vlastností, ktoré u bežných spotrebičov nenájdete. Venujte, prosím, niekoľko minút prečítaniu si tohto návodu, aby ste svoj spotrebič využili čo najlepšie.

Navštívte našu stránku, kde nájdete:



Tipy na používanie, brožúry, riešenie problémov a informácie o údržbe:
www.aeg.com



Zaregistrujte si produkt a využite tak ešte lepší servis:
www.aeg.com/productregistration



Do spotrebiča si môžete zakúpiť príslušenstvo, spotrebný materiál a originálne náhradné diely:
www.aeg.com/shop

STAROSTLIVOSŤ A SLUŽBY ZÁKAZNÍKOM

Odporúčame, aby ste používali originálne náhradné diely.

Keď budete kontaktovať servis, nezabudnite si pripraviť nasledujúce údaje.

Tieto informácie nájdete na výrobnom štítku. Model, číslo výrobku, sériové číslo.



Varovanie/upozornenie – Bezpečnostné pokyny.



Všeobecné informácie a tipy



Environmentálne informácie

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnuť.

1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb



VAROVANIE

Nebezpečenstvo udusenía, poranenia alebo trvalého postihnutia.

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento spotrebič používať len vtedy, ak sú pod dozorom dospeléj osoby alebo osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte deťom ani domácim zvieratám priblížiť sa k spotrebiču počas prevádzky alebo keď je horúci. Prístupné časti sú horúce.
- Ak má spotrebič detskú poistku, odporúčame ju zapnúť.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania môžu veľmi zahrievať. Nedotýkajte sa výhrevných telies.
- Spotrebič nepoužívajte prostredníctvom externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.

- Varenie na varnom paneli s tukom alebo olejom bez dohľadu môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.
- Nikdy sa nepokúšajte zhasiť oheň vodou, ale vypnite spotrebič a potom zakryte plameň, napr. pokrievkou alebo nehorľavou pokrývkou.
- Na varnom povrchu nenechávajte žiadne predmety.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parné čističe.
- Kovové predmety, napríklad nože, vidličky, lyžice a pokrievky by sa nemali klásť na povrch varného panela, pretože sa môžu rozpáliť.
- Ak je sklenený povrch popraskaný, vypnite spotrebič, aby ste vylúčili možnosť úrazu elektrickým prúdom.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento spotrebič je vhodný pre nasledovné trhy:

[BY] [RU] [SK] [SI] [ES]

2.1 Inštalácia



VAROVANIE

Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Dodržiavajte požadovanú minimálnu vzdialenosť od iných spotrebičov a nábytku.
- Pri premiestňovaní spotrebiča buďte vždy opatrní, pretože je ťažký. Vždy používajte bezpečnostné rukavice.
- Plochy výrezu utesnite tesniacim materiálom, aby ste predišli vydutiu spôsobenému vlhkosťou.
- Spodnú časť spotrebiča chráňte pred parou a vlhkosťou.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod okno. Predídete tak zhodeniu ho-

rúceho kuchynského riadu zo spotrebiča pri otvorení dverí alebo okna.

- Ak je spotrebič nainštalovaný nad zásuvkami, uistite sa, že je priestor medzi spodnou časťou spotrebiča a hornou zásuvkou postačujúci na cirkuláciu vzduchu.
- Spodná časť spotrebiča sa môže zohriať. Pod spotrebič odporúčame nainštalovať nehorľavý oddelovací panel, ktorý zamedzí prístup k jeho spodnej časti.

Ak použijete rám príslušenstva C-FRAME, prečítajte si pred inštaláciou spotrebiča pokyny dodané spolu s rámom.

Zapojenie do elektrickej siete



VAROVANIE

Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Všetky práce súvisiace s elektrickým zapojením musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Pred akýmkoľvek zásahom sa presvedčte, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete.

- Použite vhodný elektrický sieťový kábel.
- Elektrické sieťové káble sa nesmú zamať.
- Presvedčte sa, že sa sieťový kábel alebo zástrčka (ak je k dispozícii) pri zapájaní spotrebiča do blízkej zásuvky nedotýka horúceho spotrebiča alebo horúcej varnej nádoby.
- Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný. Uvoľnený a nesprávny elektrický sieťový kábel alebo zástrčka (ak sa používa) môže spôsobiť nadmerné zahriatie zásuvky.
- Skontrolujte, či je nainštalovaná ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.
- Použite káblovú svorku na odľahčenie ťahu.
- Uistite sa, že zástrčka (ak sa používa) alebo prívodný elektrický kábel nie je poškodený. Ak chcete vymeniť prívodný elektrický kábel, kontaktujte servis alebo elektrikára.
- Elektrická sieť v domácnosti musí mať odpájacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch. Vzdialenosť kontaktov odpájacieho zariadenia musí byť minimálne 3 mm.
- Použite iba správne izolačné zariadenia: ochranné ističe alebo poistky (skrútkovacie poistky treba vybrať z držiaka).

Prívod plynu

- Všetky práce súvisiace s pripojením na prívod plynu musí vykonať kvalifikovaná osoba.
- Pred inštaláciou sa ubezpečte, že sú podmienky v miestnych rozvodoch (druhu plynu a tlak plynu) a nastavenie spotrebiča navzájom kompatibilné.
- Zabezpečte prúdenie vzduchu v okolí spotrebiča.
- Informácie o prívode plynu nájdete na typovom štítku.
- Tento spotrebič nie je pripojený k zariadeniu, ktoré odvádza spaliny. Dbajte na to, aby ste spotrebič zapojili podľa aktuálnych inštalčných predpisov. Venujte pozornosť požiadavkám ohľadne primeraného vetrania.

2.2 Používanie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo zranenia, popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly, značenia a ochrannú fóliu (ak je použitá).
- Tento spotrebič používajte v domácom prostredí.
- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič nepoužívajte, keď máte mokré ruky, ani keď je v kontakte s vodou.
- Na varné zóny nekladte príbor ani pokrievky. Môžu sa zahriať.
- Po použití varnú zónu vypnite.
- Nepoužívajte spotrebič ako pracovný alebo odkladací povrch.
- Ak je povrch spotrebiča popraskaný, ihneď odpojte spotrebič z elektrickej siete. Predídete tak zásahu elektrickým prúdom.
- Keď vkladáte jedlo do horúceho oleja, môže olej vyprsknúť.



VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

- Tuky a pleje môžu pri zahriatí uvoľňovať horľavé výpary. Pri príprave jedla musia byť plamene alebo horúce predmety v dostatočnej vzdialenosti od tukov a olejov.
- Výpary uvoľňované veľmi horúcim olejom môžu spôsobiť spontánne vznietenie.
- Použitý olej, ktorý môže obsahovať zvyšky pokrmov, môže spôsobiť požiar pri nižšej teplote ako nový olej.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.



VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Horúci kuchynský riad nenechávajte na ovládacom paneli.
- Obsah kuchynského riadu nenechajte vyvrieť.
- Dávajte pozor, aby na spotrebič nespadli predmety alebo kuchynský riad. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu spotrebiča.
- Varné zóny nikdy nepoužívajte s prázdny kuchynským riadom ani bez riadu.
- Na spotrebič nedávajte alobal.
- Riad vyrobený z liatiny, hliníka alebo s poškodeným dnom môže spôsobiť poškriabanie sklokeramiky. Pri premiestňovaní týchto predmetov po varnom povrchu ich vždy nadvihnite.
- Tento spotrebič je určený iba na varenie. Nepoužívajte ho na iné účely, ako napríklad na vykurovanie miestnosti.
- Používanie plynového spotrebiča na prípravu jedál spôsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v miestnosti, v ktorom je nainštalovaný. Zabezpečte dobré vetranie v miestnosti, kde je spotrebič nainštalovaný.
- Zabezpečte, aby boli vetracie otvory voľné.
- Dlhodobé intenzívne používanie spotrebiča si môže vyžadovať prídavné vetranie, napríklad otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie, napríklad zvýšením intenzity mechanickej ventilácie, ak je k dispozícii.
- Používajte len stabilný kuchynský riad so správnym tvarom a priemerom väčším ako rozmery horákov. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia a prasknutia skleneného panela (ak je k dispozícii).
- Nakoniec skontrolujte, či plameň nezhasne pri rýchlom otočení ovládača z maximálnej do minimálnej polohy.

- Dbajte na to, aby sa hrnce nachádzali v strede varných zón a nepresahovali cez okraje varného povrchu.
- Používajte iba príslušenstvo dodané so spotrebičom.
- Na horák neinštalujte rozptyľovač plameňa.

2.3 Ošetrovanie a čistenie



VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Spotrebič pravidelne čistite, aby ste predišli opotrebeniu povrchového materiálu.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- Horáky sa nesmú umývať v umývačke riadu.
- Spotrebič vyčistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.

2.4 Likvidácia



VAROVANIE

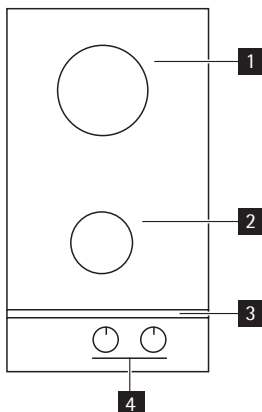
Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytne váš miestny úrad.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický napájací kábel a zlikvidujte ho.
- Zarovnajte vonkajšie plynové trubice.

3. POPIS VÝROBKU

3.1 Zabudovateľný plynový varný panel triedy 3

Rozloženie varného povrchu



- 1** Rýchly horák (veľkosť hrnca: 140 mm – 240 mm)
- 2** Stredne rýchly horák (veľkosť hrnca: 160 mm – 240 mm)
- 3** Sklenený pás
- 4** Otočné ovládače

3.2 Otočný ovládač

Symbol	Opis
	plyn sa neprivádza/poloha vypnutia
	zapaľovacia poloha/maximálny prívod plynu

Symbol	Opis
	minimálny prívod plynu

4. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE



VAROVANIE

Pozrite si kapitoly týkajúce sa bezpečnosti.

4.1 Zapálenie horáka



VAROVANIE

Pri používaní otvoreného ohňa v kuchyni dávajte pozor. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho použitia ohňa.



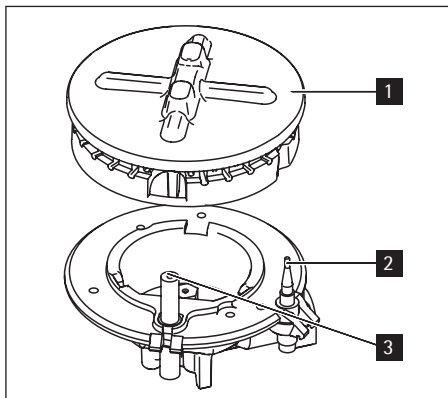
Horák zapáľte vždy predtým, ako naň položíte nádobu.

Zapálenie horáka:

- Otočte ovládací gombík do maximálnej polohy () a stlačte ho.
- Podržte ovládací gombík stlačený približne 5 sekúnd; umožní sa tým zohriatie termočlánku. Ak nie, preruší sa tým prívod plynu.
- Keď bude plameň rovnomerný, upravte ho.



Ak sa horák po niekoľkých pokusoch nezapáli, skontrolujte, či je korunka a viečko v správnej polohe.



- 1 Kryt a korunka horáka
- 2 Termočlánok
- 3 Zapaľovacia sviečka



VAROVANIE

Nedržte ovládaci gombík stlačený dlhšie ako 15 sekúnd. Ak sa horák po 15 sekundách nezapáli, pusťte ovládaci gombík, otočte ho do polohy vypnutia, počkajte aspoň 1 minútu a znovu skúste zapáliť horák.



Ak nemáte k dispozícii elektrinu, horák môžete zapáliť aj bez elektrického zapaľovača. V tomto prípade sa priblížte k horáku s plameňom, stlačte príslušný otočný ovládač a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy.



Ak horák náhodou zhasne, otočte ovládaci gombík do polohy vypnutia, počkajte aspoň 1 minútu a skúste znovu zapáliť horák.



Po inštalácii alebo zapnutí napájania po výpadku sa môže generátor iskier aktivovať automaticky. Je to normálne.

4.2 Vypnutie horáka

Aby ste zhasli plameň, otočte gombík na symbol ●.



VAROVANIE

Pred odstraňovaním hrncov z horáka vždy stíšte plameň na minimum alebo ho vypnite.

5. UŽITOČNÉ RADY A TIPY



VAROVANIE

Používajte hrnce a panvice s dnom vhodným pre rozmery horáka.

Varnú nádobu nepoužívajte na varnej zóne, ak varná zóna prešahuje za okraje varnej nádoby.

Horák	Priemery kuchynského riadu
Rýchly	160 - 240 mm
Stredne rýchly	140 - 240 mm

- Po zovretí kvapaliny znížte plameň, aby kvapalina iba mierne vrela.



VAROVANIE

Riad sa nesmie dostať na ovládaci panel.

Dbajte, aby hrnce nevyčnievali za okraje varnej dosky a aby boli umiestnené v strede na podstavcoch, aby bola znížená spotreba plynu. Nekladte na podstavce nestabilný ani deformovaný riad.

5.1 Úspora energie

- Ak je to možné, vždy nádoby prikryvajte pokrievkami.

6. OŠETROVANIE A ČISTENIE



VAROVANIE

Pred čistením spotrebiča ho vypnite a nechajte vychladnúť. Pred akýmkoľvek čistiacimi prácami alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej napájacej siete.



VAROVANIE

Z bezpečnostných dôvodov spotrebič nečistite parnými ani vysokotlakovým čističmi.



VAROVANIE

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky ani kyseliny, pretože by poškodili spotrebič.

Podstavce na hrnce možno vybrať na uľahčenie čistenia varného panela. Po čistení varného panela skontrolujte, či sú podstavce umiestnené správne. Pri výmene podstavcov na hrnce dávajte pozor, aby ste ochránili sklo varného panela pred poškrabaním. Pri ručnom umývaní podstavcov na hrnce postupujte opatrne, pretože smaltovací proces niekedy zanecháva ostré hrany. V prípade potreby odstráňte odolné škvrny použitím čistiacej pasty.

Odstráňte nečistoty:

1. – **Okamžite odstráňte:** taviaci sa plast, plastovú fóliu a potraviny s obsahom cukru. Použite špeciálnu škrabku na sklokeramiku. Škrabku priložte na sklokeramický povrch tak, aby bola naklonená vo vhodnom uhle, a posúvajte čepeľ po povrchu.
- **Spotrebič vypnite a nechajte ho vychladnúť,** až potom vyčistite: usadeniny vodného kameňa, škvrny od vody, masné škvrny, lesklé farebné škvrny na kove. Použite špeciálny čistič na sklokeramiku alebo nehrdzavejúcu oceľ.

2. Spotrebič vyčistite vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
3. Nakoniec **čistou handrou vyutierajte spotrebič dosucha.**

6.1 Čistenie zapalovacej sviečky

Tento model je vybavený keramickou zapalovacou sviečkou a kovovou elektródou. Udržiavajte tieto časti vždy čisté, aby ste predišli ťažkostiam pri zapalovaní a kontrolujte, či nie sú otvory korunky horáka znečistené.

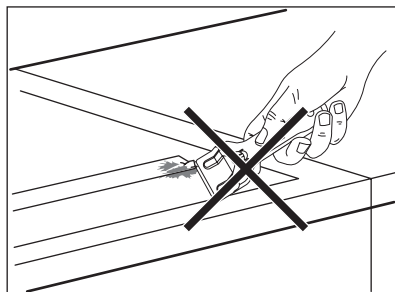
6.2 Pravidelná údržba

Pravidelne požiadajte svoje miestne servisné stredisko o kontrolu stavu rúrok na prívod plynu a regulátora, ak je namontovaný.



VAROVANIE

Sklenený pás



- Na čistenie skleneného pásu a miest medzi pásom a sklokeramikou nepoužívajte škrabku ani ostré predmety. Sklenený pás je pripevnený ku sklokeramickej platni.
- Na sklenený pás nekladte hrnce.
- Skontrolujte, či sa panvice alebo hrnce nedotýkajú skleneného pásu.

7. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Pri zapáľovaní plynu chýba iskra	Nie je k dispozícii elektrické napätie	- Skontrolujte, či je spotrebič zapojený a či je zapnuté elektrické napájanie. - Skontrolujte poistku. Ak sa poistka vypáli viackrát, opravu zverte kvalifikovanému elektrikárovi.
	Kryt a korunka horáka nie sú v správnej polohe	Skontrolujte, či sú kryt a korunka horáka v správnej polohe.
Plameň zhasína ihneď po zapálení	Termočlánok nie je dostatočne zohriaty	Po zapálení plameňa držte ovládač stlačený približne 5 sekúnd.
Plameň horáka je nerovnomerný	Korunka horáka je upchaná zvyškami potravín	Skontrolujte, či nie je upchaná dýza a či korunka horáka nie je znečistená zvyškami potravín.

Pri výskyte problému sa najprv pokúste vyriešiť ho sami. Ak problém nedokázate odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.



Ak ste spotrebič nepoužívali správne alebo inštaláciu nevykonával autorizovaný technik, môže sa stať, že za návštevu pracovníka servisného strediska alebo predajcu budete musieť zaplatiť, aj keď k poruche dôjde počas záručnej doby.

8. INŠTALÁCIA



VAROVANIE

Pozrite si kapitoly týkajúce sa bezpečnosti.



Pred inštaláciou si zapíšte sériové číslo (Ser. Nr.) z typového štítku. Typový štítok spotrebiča sa nachádza na spodnej strane.

Made in Switzerland CE 10 0063 PN 0003CL3451		Qn (Hs): 4.9 kW Butan: 350 g/h AC 220-240 V 50/60 Hz P<0.025 kW Adjusted for: G20 2H 2E 2E - 20 mbar Typ: 55 FED 04 GA	PNC: 941 560 810/00 Serie-Nr: Mod.: HC412000GB
---	--	--	--



VAROVANIE

Úkony podľa nasledujúcich pokynov na inštaláciu, pripojenie a údržbu môže vykonať výhradne vyškolený pracovník v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi.



Ubezpečte sa, že tlak prívodu plynu do spotrebiča zodpovedá odporúčaným hodnotám. Nastavitelná prípojka je upevnená k ústrednej prípojke plynu pomocou matice so závitom G 1/2". Díelce zaskrutkujte bez použitia sily, prípojku nastavte do požadovaného smeru a všetko dotiahnite.

8.1 Prívod plynu

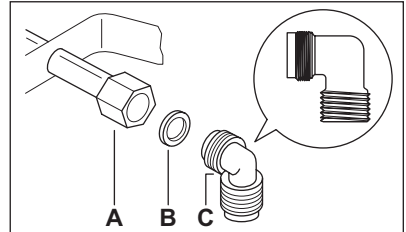
Ubezpečte sa, že počas inštalácie spotrebič nie je zapojený do elektrickej siete. Odpojte sieťovú zástrčku alebo vypnite poistky. Vypnite prívod plynu.

Ubezpečte sa, že medzi prívodom plynu do domácnosti a spotrebičom je inštalovaný uzáver.

Nastavenia pre tento spotrebič sa nachádzajú na typovom štítku. Aktuálne nastavenia týkajúce sa druhu plynu a tlaku plynu sú uvedené na štítku.

Zvoľte si pevné pripojenie alebo použite ohybnú rúrku z nehrdzavejúcej ocele v súlade s platnými predpismi. Ak použijete ohybné kovové rúrky, dávajte pozor, aby sa nedotýkali pohyblivých častí alebo aby neboli pokrútené a stlačené. Dávajte pozor aj pri kombinovaní varného panela a rúry.

Tento spotrebič nie je pripojený k zariadeniu na odvádzanie spalín. Musí byť pripojený v súlade s platnými pokynmi pre inštaláciu. Osobitnú pozornosť venujte správne mu prúdeniu vzduchu.



- A) Koncovka nástavca s maticou
- B) Tesnenie
- C) Ohyb



VAROVANIE

Po inštalácii vždy skontrolujte tesnosť pripojení pomocou mydlového roztoku. **Na kontrolu tesnosti nikdy nepoužívajte oheň.**

Pripojenie ohybných nekovových hadíc:

Ak je možné kontrolovať pripojovacie potrubie po celej jeho dĺžke, môžete použiť ohybnú hadicu. Ohybnú hadicu pripevnite pevne pomocou svoriek.

Skvapalnený plyn: použite držiak na gumenú hadicu. Vždy použite tesnenie.

Potom pripojte spotrebič na prívod plynu. Ohybnú hadicu je možné použiť vtedy, keď:

- nie je dlhšia ako 1 500 mm,
 - nie je priškrtená,
 - nie je napnutá ani stočená,
 - sa nikde nedotýka ostrých hrán alebo rohov predmetov,
 - možno ľahko skontrolovať jej stav.
- Kontrola stavu ohybnej hadice pozostáva z kontroly, či:

- na nej nie sú praskliny, zárezy, znaky obhorenia na koncoch, ale aj po celej dĺžke,
- materiál nestvrdol a či je stále správne ohybný,

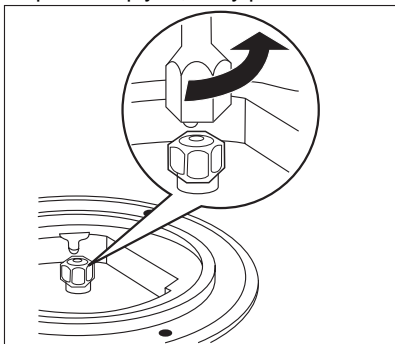
- upevňovacie svorky nezhrdzaveli,
 - neuplynula doba životnosti.
- Ak spozorujete jednu alebo viac chýb, hadicu neopravujte, ale ju vymeňte.



Po dokončení inštalácie sa uistite, že každý spoj správne tesní. Na kontrolu použite mydlový roztok, **nie plameň!**

8.2 Výmena dýz

1. Odstráňte mriežky nad horákmi.
2. Odstráňte kryty a korunky z horáka.
3. Nástrčným kľúčom č. 7 odstráňte dýzy a nahraďte ich dýzami určenými pre druh plynu, ktorý používate.



4. Namontujte všetky diely na miesto, pri inštalácii zvolte opačný postup.
5. Vymeňte typový štítok (nachádza sa v blízkosti prívodnej plynovej rúrky) za štítok pre nový druh privádzaného plynu. Štítok nájdete v obale s dýzami, ktoré sa dodávajú so spotrebičom.



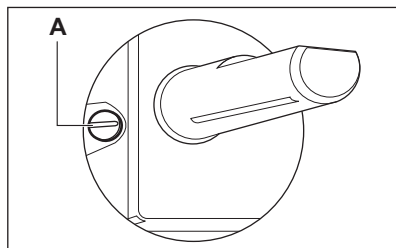
VAROVANIE

Nakoniec skontrolujte, či plameň nezhasne pri rýchlom otočení ovládača z maximálnej do minimálnej polohy.

8.3 Nastavenie minimálnej úrovne

Úprava minimálnej úrovne horákov:

1. Zapáľte horák.
2. Otočte ovládač do minimálnej polohy.
3. Vyberte ovládač.
4. Pomocou skrutkovača nastavte polohu obtokovej skrutky.



A Obtoková skrutka

- Pri prechode zo zemného plynu G20 20 mbar na skvapalnený plyn úplne zaskrutkujte nastavovaciu skrutku.
- Pri zmene z propán-butánu na zemný plyn G20 20 mbar odskrutkujte obtokovú skrutku o približne 1/4 závit.

HORÁK	ZEMNÝ PLYN G20/20 mbar	propán-bután 30/30 mbar
	Dýzy	Dýzy
Rýchly horák	119	88
Stredne rýchly horák	96	71

8.4 Elektrické zapojenie

- Spotrebič uzemnite v súlade s bezpečnostnými predpismi.
- Skontrolujte, či nominálne napätie, typ prúdu a príkon uvedené na štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete.

- Spotrebič sa dodáva s prívodným elektrickým káblom.
- Akýkoľvek elektrický komponent smie vymeniť iba technik autorizovaného servisného strediska alebo kvalifikovaný servisný pracovník.
- Vždy používajte správne inštalovanú uzemnenú zásuvku.

- Skontrolujte, či je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel. Vždy ťahajte zástrčku.
- Spotrebič sa nesmie pripájať pomocou predlžovacieho kábla, adaptéra ani rozdvojky (hrozí riziko požiaru). Skontrolujte, či je uzemnenie v súlade s príslušnou normou a predpismi.
- Napájací kábel nesmie byť umiestnený tak, aby sa dotýkal horúcich častí.
- Pri zapojení spotrebiča do elektrickej siete musíte použiť elektrické odpojovacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch a ktoré má vzdiale-

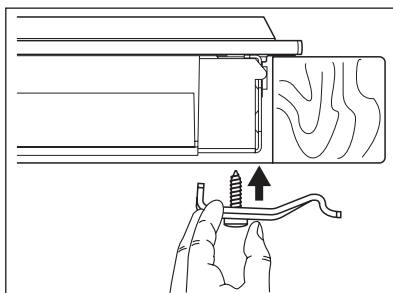
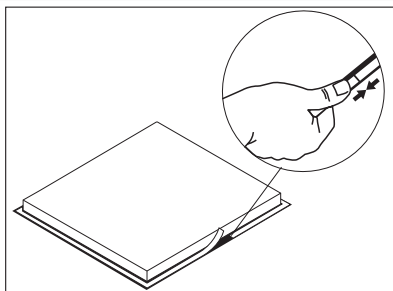
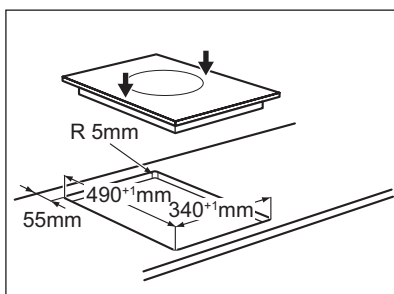
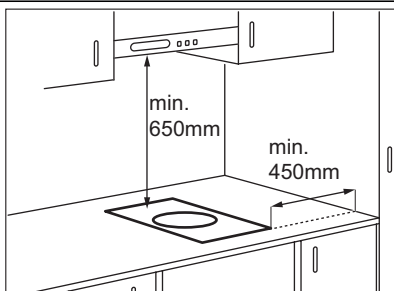
nosť medzi kontaktmi aspoň 3 mm, napr. automatický istič alebo poistku.

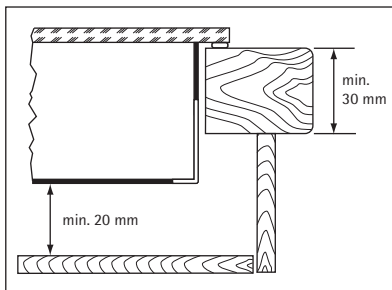
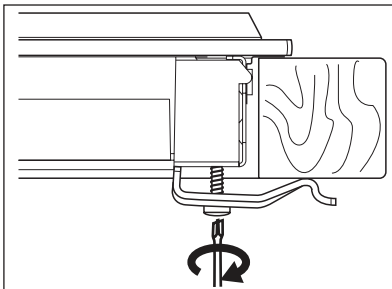
- Žiadna časť napájacieho kábla sa nesmie zohriať na 90 °C.

8.5 Výmena napájacieho kábla

Ak chcete vymeniť napájací kábel, obráťte sa na svoje technické stredisko. Ak chcete napájací kábel vymeniť, použite iba typ H05BB-F T_{max} 90 °C (alebo vyššej triedy). Skontrolujte, či zvolený kábel vyhovuje danému napätiu a pracovnej teplote. Žltozelený uzemňovací vodič musí byť približne o 2 cm dlhší ako všetky fázové vodiče.

8.6 Montáž





- Medzeru medzi pracovnou doskou a sklokeramikou utesnite silikónom.
- Na silikón naneste trochu mydlovej vody.
- Prebytočný silikón odstráňte škrabkou.



Použite len špeciálne teplovzdorné silikónové tesnenie.

8.7 Inštalácia viac ako jedného spotrebiča

Pridané časti: spojovacia lišta(y), teplovzdorný silikón, gumená pomôcka, tesniaci pásik.

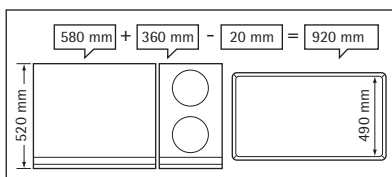
Výrez pracovnej dosky

Vzdialenosť od steny: minimálne 50 mm

Hĺbka: 490 mm

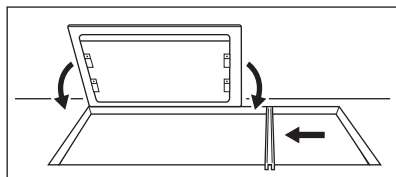
Šírka: sčítajte šírky všetkých spotrebičov určených na zabudovanie a odčítajte 20 mm (pozrite tiež "Prehľad širok všetkých spotrebičov")

Príklad:

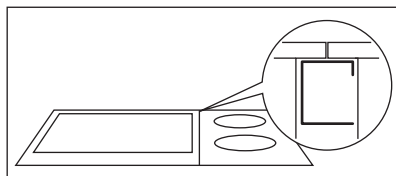


Inštalácia viac ako jedného spotrebiča

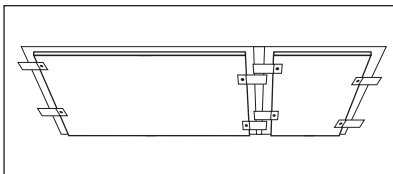
1. Naznačte si rozmery výrezu pracovnej dosky a vyrežte ho.
2. Spotrebiče uložte na mäkký povrch, napríklad deku, otočené spodnou stranou nahor.
3. Okolo spodnej hrany spotrebiča pozdĺž vonkajšej hrany sklokeramiky umiestnite tesniaci pásik.
4. Do príslušných otvorov na ochrannom kryte voľne priskrutkujte upevňovacie doštičky.
5. Prvý spotrebič položte do výrezu v pracovnej doske. Spojovaciu lištu umiestnite do výrezu v pracovnej doske a potlačte ju k spotrebiču, aby bola nastrčená do polovice svojej šírky.



6. Upevňovacie doštičky zospodu voľne otočte na pracovnú dosku a spojovaciu lištu.

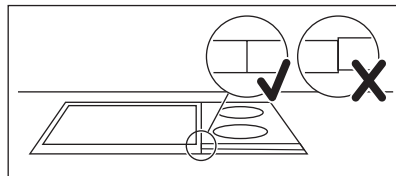


7. Do výrezu v pracovnej doske umiestnite ďalší spotrebič. Skontrolujte, či sú predné hrany spotrebičov na rovnakej úrovni.



8. Zatiahnite skrutky upevňovacích doštičiek/pridržiavacích úchytov.
9. Medzeru medzi pracovnou doskou a spotrebičmi a medzi spotrebičmi utesnite silikónom.

10. Na silikón naneste trochu mydlovej vody.
11. Gumenú pomôcku pritlačte o sklokeramickú dosku a pomaly ju posúvajte dopredu.



12. Silikón nechajte, kým nestvrdne. Tvrdne približne deň.
13. Vyčnievajúci silikón opatrne orežte žiletkou.
14. Vyčistíte celú sklokeramickú dosku.

9. TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Výkon horáka

Horák / Druh plynu	Zemný plyn	Mestský plyn	Propán-bután
Rýchly horák	3,0 kW	2,8 kW	2,8 kW
Stredne rýchly horák	1,9 kW	2,0 kW	1,9 kW
Celkový výkon	4,9 kW	4,8 kW	4,7 kW / 350 g / h

10. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom ♻️ odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu.

Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom ⚡ spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

VSEBINA

1. NAVODILA ZA VARNO UPORABO	33
2. VARNOSTNA NAVODILA	34
3. OPIS IZDELKA	37
4. VSAKODNEVNA UPORABA	37
5. KORISTNI NAMIGI IN NASVETI	38
6. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE	39
7. ODPRAVLJANJE TEŽAV	40
8. NAMESTITEV	40
9. TEHNIČNE INFORMACIJE	45

ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – funkcije, ki jih morda ne boste našli pri običajnih aparatih. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim bolje izkoristili.

Obiščite našo spletno stran za:



nasvete glede uporabe, brošure, odpravljanje motenj, servisne informacije:
www.aeg.com



registrirajte vaš izdelek za boljši servis:
www.aeg.com/productregistration



kupite dodatke, potrošni material in originalne nadomestne dele za vaš aparat:
www.aeg.com/shop

POMOČ STRANKAM IN SERVIS

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov.

Ko kličete servis, imejte pri roki naslednje podatke.

Podatke najdete na plošči s tehničnimi podatki. Model, PNC, serijska številka.



Opozorilo / Pozor - varnostne informacije.



Splošne informacije in nasveti



Okoljske informacije

Pridržujemo si pravico do sprememb.

1. NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

1.1 Varnost otrok in ranljivih oseb



OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom odrasle osebe ali osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Ko naprava deluje ali se ohlaja, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od nje. Dostopni deli so vroči.
- Če ima naprava varovalo za otroke, priporočamo, da ga vklopite.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

1.2 Splošna varnostna navodila

- Naprava in dostopni deli se med uporabo segrejejo. Ne dotikajte se grelcev.
- Naprave ne upravljajte z zunanjo programsko uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Kuhanje na kuhalni plošči z maščobo ali oljem brez nadzora je lahko nevarno in lahko pripelje do požara.

- Ognja nikoli ne poskušajte pogasiti z vodo, ampak izklopite napravo in nato prekrijte ogenj, npr. s pokrovom ali požarno odejo.
- Ne shranjujte predmetov na kuhalnih površinah.
- Naprave ne čistite s paro.
- Ne postavljajte kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice in pokrovke na površino kuhalne plošče, ker se lahko segrejejo.
- V primeru počene steklene površine izklopite napravo, da preprečite možnost električnega udara.

2. VARNOSTNA NAVODILA

Ta naprava je primerna za naslednje trge: **BY** **RU** **SK** **SI** **ES**

2.1 Namestitev



OPOZORILO!

To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Upoštevajte predpisano najmanjšo razdaljo do drugih naprav in enot.
- Pri premikanju naprave bodite previdni, ker je težka. Vedno nosite zaščitne rokavice.
- Izreze zatesnite s tesnilom, da vlaga ne povzroči nabrekanja.
- Spodnjo stran naprave zaščitite pred paro in vlago.
- Naprave ne nameščajte v bližino vrat ali pod okna. Na ta način preprečite, da bi vroča posoda padla z naprave, ko odprete vrata ali okno.
- Če napravo namestite nad predale, mora biti razmak med spodnjim delom naprave in zgornjim predalom dovolj velik za kroženje zraka.
- Spodnji del naprave se lahko segreje. Priporočamo, da pod napravo name-

stite nevnetljivo ločevalno ploščo za preprečitev dostopa do spodnjega dela.

Če uporabljate dodatni okvir C-FRAME, pred sestavljanjem naprave preberita navodila, priložena okvirju.

Priključitev na električno napetost



OPOZORILO!

Nevarnost požara in električnega udara.

- Električno priključitev mora opraviti usposobljen električar.
- Naprava mora biti ozemljena.
- Pred katerikoli posegom se prepričajte, da naprava ni priključena na električno omrežje.
- Uporabite pravi električni priključni kabel.
- Napajalni kabel se ne sme zaplesti.
- Poskrbite, da se napajalni kabel ali vtič (če obstaja) ne dotika vroče naprave ali posode, ko napravo vključite v bližnje vtičnice.
- Naprava mora biti nameščena pravilno. Zaradi slabo pritrjenega in napačnega napajalnega kabla ali vtiča (če obstaja) se lahko pregreje priključek.
- Poskrbite za namestitev zaščite pred udarom.

- Kabel zaščitite pred natezno obremenitvijo.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča (če obstaja) ali kabla. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na servis ali električarja.
- Električna napeljava mora imeti izolacijsko napravo, ki omogoča odklop naprave z omrežja na vseh polih. Izolacijska naprava mora imeti med posameznimi kontakti minimalno razdaljo 3 mm.
- Uporabite le prave izolacijske naprave: odklopnike, varovalke (talilne varovalke odvijte iz nosilca), zaščitne naprave na diferenčni tok in kontaktorje.

Priključitev plina

- Vse priključitve plina mora opraviti strokovno usposobljena oseba.
- Pred priključitvijo se prepričajte, da so krajevni pogoji plinske napeljave (vrsta in tlak plina) in nastavitve štedilnika usklajeni.
- Poskrbite za kroženje zraka okrog naprave.
- Informacije o dovodu plina so na ploščici za tehnične navedbe.
- Ta naprava ni priključena na napravo za prezračevanje in odvajanje plinov, ki nastajajo pri gorenju. Napravo priključite v skladu z veljavnimi predpisi za namestitve. Bodite pozorni na zahteve glede ustreznega prezračevanja.

2.2 Uporaba



OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe, opeklin ali električnega udara.

- Pred prvo uporabo odstranite vso embalažo, etikete in zaščitno folijo (če obstaja).
- To napravo uporabljajte v gospodinjstvu.
- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne upravljajte z mokrimi rokami ali ko je v stiku z vodo.
- Na kuhališča ne odlagajte pribora ali pokrovov posod. Segrejejo se.

- Kuhališče po uporabi »izklopite«.
- Naprave ne uporabljajte kot delovno površino ali za odlaganje.
- Če je površina naprave počena, napravo takoj izklopite iz napajanja. Na ta način preprečite električni udar.
- Ko daste hrano v vroče olje, to lahko brizgne.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- Maščobe in olja lahko ob segrevanju sproščajo vnetljive hlapne. Plamenov ali segretyh predmetov ne približujte maščobam in olju, ko kuhate z njimi.
- Hlapi, ki jih sproščajo zelo vroča olja, lahko povzročijo nepričakovan vžig.
- Uporabljena olja, ki lahko vsebujejo ostanke hrane, lahko povzročijo požar pri nižjih temperaturah od prvič uporabljenih olj.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost škode na napravi.

- Vroče posode ne postavljajte na upravljalno ploščo.
- Ne dovolite, da iz posode povre vsa tekočina.
- Pazite, da predmeti ali posode ne padejo na napravo. Lahko se poškoduje površina.
- Ne vklaplajte kuhališč s prazno posodo ali brez posode.
- Na napravo ne dajajte aluminijaste folije.
- Posoda iz litega železa, aluminija ali s poškodovanim dnom lahko opraska stekleno ali steklokeramično ploščo. Pri prestavljanju na kuhhalno površino jo vedno dvignite.
- Naprava je namenjena le kuhanju. Ne uporabljajte je v druge namene, npr. za ogrevanje prostora.
- Med uporabo plinske kuhalne plošče se ustvarjata toplota in vlaga. V prostoru, kjer je nameščena naprava, poskrbite za dobro prezračevanje.

- Prepričajte se, da prezračevalne odprtine niso blokirane.
- Med dolgotrajno intenzivno uporabo naprave bo morda potrebno dodatno prezračevanje, npr. odpiranje okna, ali učinkovitejše prezračevanje, npr. povečana stopnja mehanskega prezračevanja, če je na voljo.
- Uporabljajte le stabilno posodo ustrezne oblike in premera, ki je večji od dimenzij gorilnikov. Obstaja nevarnost, da se steklena plošča (če obstaja) pregreje ali poči.
- Na koncu se še prepričajte, da plamen pri hitrem zasuku gumba iz položaja za največjo moč v položaj za najmanjšo moč ne ugasne.
- Posoda mora biti postavljena na sredino gorilnika in ne sme gledati preko robov kuhalne površine.
- Uporabljajte le opremo, priloženo napravi.
- Na gorilnik ne nameščajte difuzorja plamena.
- Napravo redno čistite, da preprečite poškodbe materiala na površini.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Gorilnikov ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Napravo očistite z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic, topil ali kovinskih predmetov.

2.4 Odstranjevanje



OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Za informacije o pravilnem odstranjevanju naprave se obrnite na občinsko upravo.
- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.
- Sploščite zunanje cevi za plin.

2.3 Nega in čiščenje



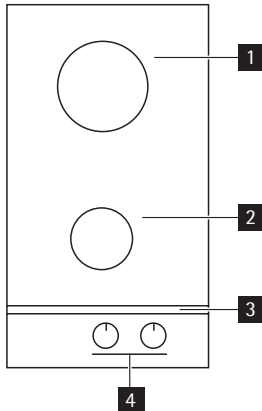
OPOZORILO!

Obstaja nevarnost škode na napravi.

3. OPIS IZDELKA

3.1 Vgradna plinska kuhalna plošča

Razporeditev kuhalnih površin



- 1** Hitri gorilnik (velikost lonca: 140 mm-240 mm)
- 2** Srednje hitri gorilnik (velikost lonca: 160 mm-240 mm)
- 3** Steklen element
- 4** Upravljalni gumbi

3.2 Upravljalni gumb

Simbol	Opis
	ni dovoda plina / izklop
	položaj vžiga / največji dovod plina

Simbol	Opis
	najmanjši dovod plina

4. VSAKODNEVNA UPORABA



OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.

4.1 Vžig gorilnika



OPOZORILO!

Pri uporabi odprtega ognja v kuhinji bodite zelo previdni. Proizvajalec v primeru nepravilne uporabe plamena zavrača kakršnokoli odgovornost.



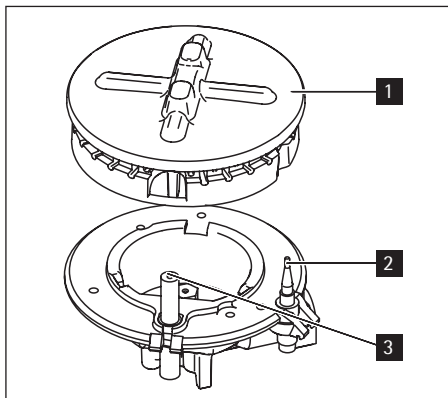
Vedno prižgite gorilnik, preden namestite posodo.

- Do konca obrnite krmilni gumb v nasprotni smeri urinega kazalca () in ga potisnite navzdol.
- Držite krmilni gumb pritisnjen približno 5 sekund. V tem času se bo termičen segrel. V nasprotnem primeru bo dotok plina prekinjen.
- Ko postane plamen enakomeren, ga prilagodite.



Če se po nekaj poizkusih gorilnik še vedno ne vžge, preverite, če sta pokrov in krona gorilnika pravilno nameščena.

Prižiganje gorilnika:



1 Pokrov in krona gorilnika

2 Termočlen

3 Vžigalna elektroda



OPOZORILO!

Kontrolnega gumba ne zadržite pritisnjenega za več kot 15 sekund.

Če se gorilnik tudi po 15 sekundah ne vžge, spustite kontrolni gumb in ga zavrtite v položaj za "izklop" ter pred ponovnim poskusom vžiga počakajte najmanj eno minuto.



Če nimate elektrike, lahko gorilnik prižgete brez električne naprave; v tem primeru gorilniku približajte plamen, pritisnite potreben gumb in ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj za največji dovod plina.



Če plamen gorilnika po nesreči ugasne, zavrtite gumb v položaj za "izklop" ter pred ponovnim poskusom vžiga počakajte najmanj 1 minuto.



Ko priključite omrežno napetost po namestitvi ali po izpadu električne napetosti, se generator isker lahko samodejno vključi. To je normalno.

4.2 Izklop gorilnika

Plamen ugasnete tako, da zavrtite krmilni gumb do oznake ● .



OPOZORILO!

Preden odmaknete posodo z gorilnika, vedno zmanjšajte višino plamena ali ga povsem ugasnite.

5. KORISTNI NAMIGI IN NASVETI



OPOZORILO!

Uporabljajte lonce in ponve z dnom, ki ustreza meram gorilnika.

Ne uporabljajte kuhinjske posode, ki sega preko kuhališča.

Gorilnik	Premeri posode za kuhanje
Hitri	160 - 240 mm
Srednje hitri	140 - 240 mm

- Ko tekočina zavre, zmanjšajte plamen, tako da tekočina komaj zaznavno vre.



OPOZORILO!

Posoda ne sme segati na področje za upravljanje.

Posoda med kuhanjem ne sme segati preko roba kuhalne plošče. Postavljena mora biti na sredino gorilnika, da zmanjšate porabo plina.

Na nosilno mrežo ne postavljajte nestabilnih ali deformiranih posod.

5.1 Prihranek energije

- Če je mogoče, posodo vedno pokrijte s pokrovko.

6. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



OPOZORILO!

Preden se lotite čiščenja naprave, jo izklopite in počakajte, da se ohladi. Pred čiščenjem ali vzdrževalnimi deli izključite kuhhalno ploščo iz električnega omrežja.



OPOZORILO!

Naprave zaradi varnostnih razlogov ne čistite s parnimi ali visokotlačnimi čistilniki.



OPOZORILO!

Ne uporabljajte grobih čistil, gobic s stekleno volno ali kislin, ker lahko poškodujejo napravo.

Odstranite lahko podstavke za posodo, da boste lažje očistili ploščo. Nosilce za posodo po čiščenju namestite v pravilen položaj. Bodite previdni pri zamenjavi podstavkov za posodo, da ne opraskate vrha steklene plošče. Pri ročnem pomivanju in sušenju podstavkov za posodo bodite pozorni na morebitne ostre robove, ki lahko nastanejo pri emajliranju. Po potrebi lahko trdovratne madeže odstranite s čistilno pasto.

Odstranjevanje umazanije:

1. – **Takoj odstranite:** stopljeno plastiko, plastično folijo in živila, ki vsebujejo sladkor. Uporabite posebno strgalo za steklokeramične plošče. Strgalo postavite pod ostrim kotom na steklokeramično površino in z rezilom podrsnite po površini.
- **Ploščo izklopite in počakajte, da se ohladi,** preden začnete s čiščenjem: ostankov vodnega kamna in vode, maščobnih madežev in svetlih kovinskih obarvanj. Uporabite čistilno sredstvo za steklokeramiko ali nerjavno jeklo.

2. Napravo očistite z vlažno krpo in majhno količino čistilnega sredstva.
3. Na koncu **ploščo s čisto krpo obrišite do suhega.**

6.1 Čiščenje vžigalne elektrode

Ta model ima keramično vžigalno elektrodo in kovinsko elektrodo. Elektrodi morata biti vedno čisti, da lahko sprožita iskro. Preverite tudi, da luknjice na kroni gorilnika niso zamašene.

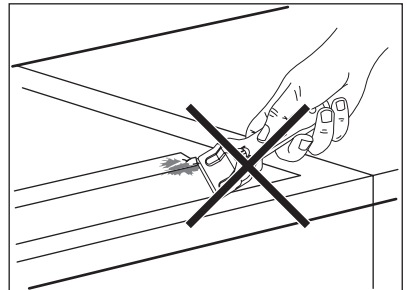
6.2 Redno vzdrževanje

Občasno se obrnite na lokalnega serviserja za kontrolo stanja cevi za dovod plina in naprave za uravnavanje tlaka, če je le-ta nameščena.



OPOZORILO!

Steklen element



- Za čiščenje steklenega elementa ter prostora med njim in steklokeramično površino ne uporabljajte strgala oz. ostrih predmetov. Steklen element je pritrjen na keramično ploščo.
- Na steklen element ne postavljajte loncev.
- Poskrbite, da se ponve in lonci ne bodo dotikali steklenega elementa.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Pri vžiganju gorilnika se iskra ne sproži.	Ni električnega napajanja.	- Prepričajte se, da je enota priključena in električno napajanje vklopljeno. - Preverite varovalko. Če se varovalka sproži več kot enkrat, se obrnite na usposobljenega električarja.
	Pokrov in krona gorilnika nista poravnana.	Poskrbite, da bosta pokrov in krona gorilnika pravilno nameščena.
Plamen ugasne takoj po vžigu.	Termočlen ni dovolj segret.	Ko plamen zagori, pridržite gumb še približno 5 sekund.
Neenakomerno izgorevanje plina na gorilniku.	Krona gorilnika je zamašena z ostanki hrane.	Prepričajte se, da glavni dotok plina ni blokiran in da v kroni gorilnika ni delcev hrane.

Če pride do napake, le-to poskusite najprej odpraviti sami. Če sami ne najdete rešitve, se po pomoč obrnite na pooblaščenega prodajalca ali na lokalnega serviserja.



Če aparata niste uporabljali pravilno ali namestitve ni izvedla pristojna oseba, vam lahko pooblaščen prodajalec ali servisna služba svoje delo zaračunata, tudi med garancijskim obdobjem.

8. NAMESTITEV



OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.



Pred namestitvijo si zabeležite serijsko številko (Ser. Nr.) s ploščice za tehnične navedbe. **Ploščica se nahaja na spodnjem delu naprave.**

Made in Switzerland CE 10 0063 PIN 0093CL3451	Qn (Hs): 4.9 kW Butan: 350 g/h AC 220-240 V 50/60 Hz P=0.025 kW Adjusted for: G20 2H 2E 2E - 20 mbar Typ: 55 FED 04 GA	PNC: 941 560 810/00 Serie-Nr: Mod.: HC412000GB
--	--	--



OPOZORILO!

Naslednjo namestitev, povezavo in vzdrževalna dela mora izvesti strokovno usposobljena oseba v skladu s standardi in veljavnimi predpisi.

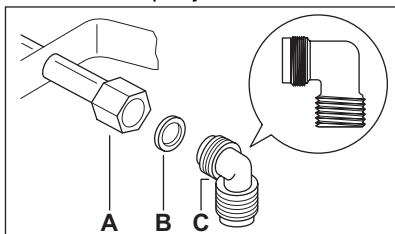
8.1 Priključitev plina

Poskrbite, da naprava med namestitvijo ni priključena na napajanje. Iztaknite vtič in odklopite varovalke. Prekinite dovod plina.

Poskrbite, da bo med dovodom plina in napravo nameščen zaporni ventil. Nastavitve za to napravo so navedene na ploščici za tehnične navedbe. Vnaprej nastavljene nastavitve za vrsto plina in tlak plina so navedene na nalepki. Skladno z veljavnimi predpisi izberite stalni priključek ali uporabljajte gibke cevi iz nerjavnega jekla. Če uporabljate kovinske cevi, pazite, da ne pridejo v stik s premičnimi deli ali da se ne zmečkajo. Pozorni pa bodite, ko kuhhalno ploščo vgrajujete skupaj s pečico. Naprava ni priključena na odvod izpušnih plinov. Priključite jo v skladu z veljavnimi predpisi za namestitvev. Posebej pozorni bodite na pretok zraka.



Prepričajte se, da dovodni tlak plina naprave ustreza priporočenim vrednostim. Nastavljiv priključek je pritrjen na ustrezno cev z navojno matico G 1/2 palca. Brez prevelike sile privijte sestavne dele, priključek obrnite v želeno smer in privijte do konca.



- A) Konec cevi z matico
- B) Tesnilo
- C) Koleno



OPOZORILO!

Po namestitvi z milnico vedno preverite dobro tesnjenje priključkov. **Za preverjanje tesnjenja ne uporabljajte plamena.**

Povezava z upogljivimi nekovinskimi cevmi:

Če lahko brez težav nadzirate celotno povezavo, lahko uporabite gibko cev. Upogljivo cev trdno pričvrstite s sponkami.

Utekočinjen plin: uporabite držalo za gumijasto cev. Vedno uporabite tesnilo. Nato nadaljujte s priključitvijo plinske na-

peljave. Gibka cev je pripravljena za uporabo, ko:

- ni daljša od 1500 mm;
- ni nikjer stisnjena;
- ni izpostavljena vlečnim silam in ni zavita;
- ni v stiku z ostrimi robovi ali vogali;
- je enostavno preveriti njeno stanje.

Za nadzor brezhibnosti gibke cevi preverite, da:

- na njej ni razpok, zarez ali drugih poškodb - niti na koncih niti na celotni dolžini;
- je material pravilno prožen in ni otrdel;
- pritrditvene objemke niso zarjavele;
- njen rok uporabe še ni potekel.

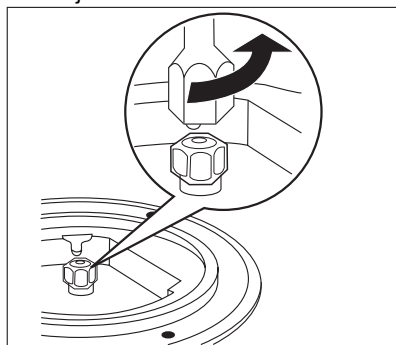
V primeru ene ali več nepravilnosti cevi ne popravljajte, temveč jo zamenjajte.



Ko je namestitev končana, se prepričajte, da je tesnjenje vsake cevne spojke pravilno. Uporabite milno raztopino, **ne ognja!**

8.2 Zamenjava šob

1. Odstranite podstavke za posodo.
2. Odstranite pokrove in krone gorilnikov.
3. Z natičnim ključem št. 7 odstranite šobe in jih zamenjajte s tistimi, ki so potrebne za vrsto plina, ki ga uporabljate.



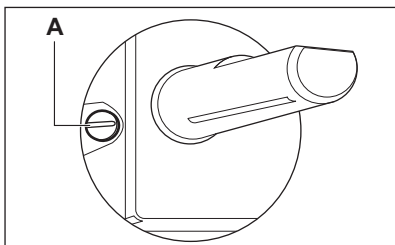
4. Dele sestavite po enakem postopku v obratnem vrstnem redu.
5. Nalepko za tehnične navedbe (nalepljeno blizu priključne cevi za plin) zamenjajte z nalepko za novo vrsto plina. Nalepka za tehnične navedbe

je na voljo v priloženi vrečki s šobami.

8.3 Nastavljanje najmanjše moči

Nastavitev najmanjše moči plamena na gorilniku:

1. Prižgite gorilnik.
2. Gumb zavrtite v položaj za najmanjši plamen.
3. Odstranite gumb.
4. S tankim izvijačem nastavite položaj nastavitvenega vijaka.



A Nastavitveni vijak

- Če napravo prilagajate z zemeljskega plina s tlakom G20 20 mbar na utekočinjen plin, povsem privijte nastavitveni vijak.
- Če napravo prilagajate z utekočinjenega plina na zemeljski plin s tlakom G20 20 mbar, odvijte vijak za približno 1/4 obrata.



OPOZORILO!

Na koncu se še prepričajte, da plamen pri hitrem zasuku gumba iz položaja za največjo moč v položaj za najmanjšo moč ne ugasne.

GORILNIK	ZEMELJSKI PLIN G20/20 mbar	UNP G30/30 mbar
	Šobe	Šobe
Hitri gorilnik	119	88
Srednje hitri gorilnik	96	71

8.4 Priključitev na električno omrežje

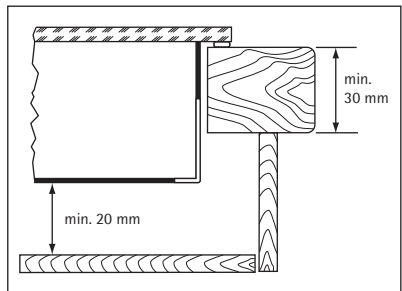
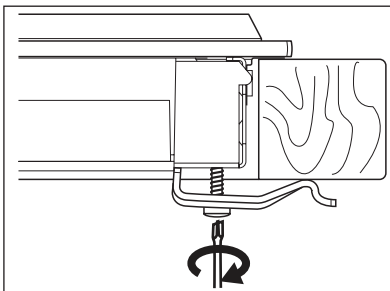
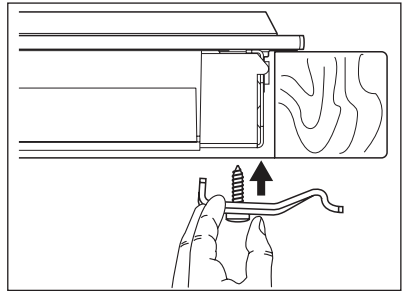
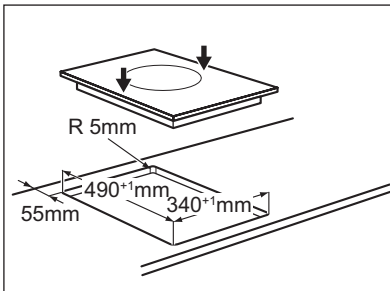
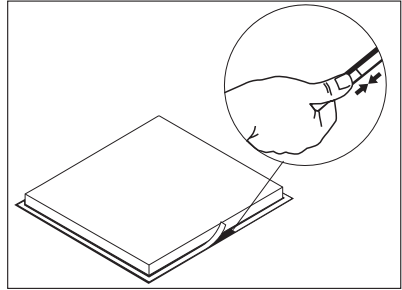
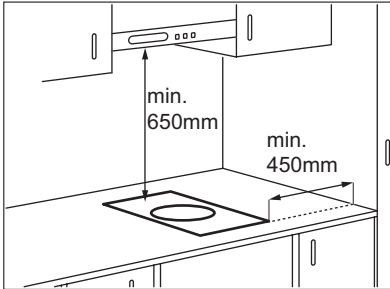
- Napravo ozemljite v skladu z varnostnimi opozorili.
- Prepričajte se, da se nazivna napetost in tip moči na ploščici za tehnične navedbe ujemata z napetostjo in močjo vašega krajevnega omrežja.
- Kuhalna plošča ima nameščen priključni kabel.
- Vse električne sestavne dele mora namestiti ali zamenjati tehnik pooblaščenega servisnega centra ali usposobljeno servisno osebje.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno vtičnico, odporno proti udarcem.
- Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Za priključitev naprave ne smete uporabiti podaljška, adapterja ali povezave z več priključki (nevarnost požara). Prepričajte se, da ozemljitvena povezava ustreza veljavnim standardom in predpisom.
- Električni kabel namestite tako, da se ne bo dotikal vročih površin.
- Napravo priključite v električno omrežje s pomočjo naprave, ki omogoča odklop naprave z omrežja na vseh polih, z minimalno razdaljo 3 mm med posameznimi kontakti, na primer samodejnim izklopnim stikalom, detektorjem uhajavega toka ali varovalko.
- Noben del priključnega kabla ne sme doseči temperature 90 °C.

8.5 Zamenjava priključnega kabla

Glede zamenjave priključnega kabla se obrnite na pooblaščenega serviserja! Priključni kabel zamenjajte le s kablom H05BB-F Tmax 90 °C ali enakovrednim.

Prerez kabla mora ustrezati moči in obratovalni temperaturi. Rumeno-zeleni ozemljitveni vodnik mora biti približno 2 cm daljši od faznih vodnikov.

8.6 Sestavljanje



- S silikonom zatesnite razmak med delovno površino in steklokeramično površino.
- Na silikon dajte malo milnice.
- S strgalom odstranite odvečen silikon.

8.7 Namestitev več kot ene naprave

Dodani deli: povezovalna(e) letev(ve), proti vročini odporen silikon, guma, tesnilni trak.



Uporabite samo poseben silikon, ki je odporen proti vročini.

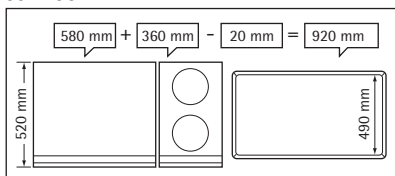
Izrez delovne površine

Razdalja od stene: minimum 50 mm

Globina: 490 mm

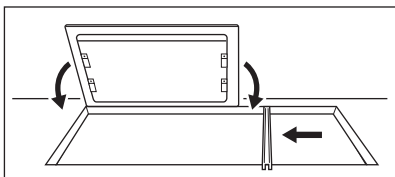
Širina: seštejte širine vseh naprav, ki jih boste vgradili, in odštejte 20 mm (glejte še »Pregled vseh širin naprav«)

Primer:

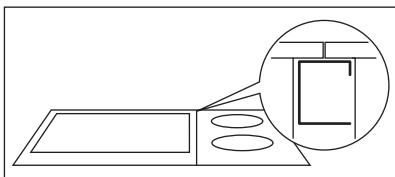


Namestitev več kot ene naprave

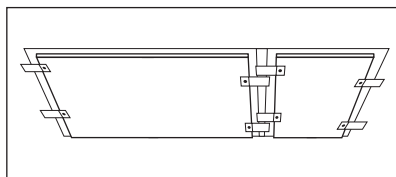
1. Zabeležite mere izreza delovne površine in vrežite.
2. Naprave eno za drugo postavite na mehko podlago, na primer odejo, pri tem pa naj spodnja stran kaže navzgor.
3. Tesnilni trak namestite okrog spodnjega roba naprave vzdolž zunanje roba steklokeramične plošče.
4. Rahlo privijte ploščice za pritrditev v ustrezne luknje v zaščitnem plašču.
5. Postavite prvo napravo v izrez delovne površine. Namestite povezovalno letev v izrez delovne površine in jo potisnite za polovico širine proti napravi.



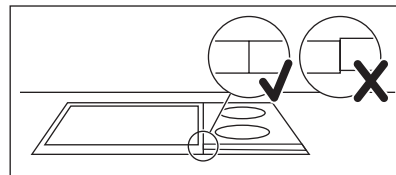
6. Rahlo privijte ploščice za pritrditev od spodaj na delovni površini in na povezovalni letvi.



7. Postavite naslednjo napravo v izrez delovne površine. Poskrbite, da bodo sprednji deli naprav poravnani.



8. Privijte vijake ploščic za pritrditev/pritrilnega ročaja.
9. S silikonom zatesnite razmak med delovno površino in napravami ter med posameznimi napravami.
10. Na silikon dajte malo milnice.
11. Gumo potisnite proti steklokeramični plošči in jo počasi premikajte vzdolž površine.



12. Silikona se ne dotikajte, dokler se ne strdi, kar lahko traja približno en dan.
13. Z rezilom pazljivo odstranite odvečen silikon.
14. Očistite celotno steklokeramično ploščo.

9. TEHNIČNE INFORMACIJE

Moči gorilnikov

Gorilnik / vrsta plina	Zemeljski plin	Plin iz mestnega omrežja	Utekočinjen plin
Hitri gorilnik	3,0 kW	2,8 kW	2,8 kW
Srednje hitri gorilnik	1,9 kW	2,0 kW	1,9 kW
Skupna moč	4,9 kW	4,8 kW	4,7 kW / 350 g / h

10. SKRB ZA VARSTVO OKOLJA

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol ♻️. Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav,

označenih s simbolom ⚠️, ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

ÍNDICE DE MATERIAS

1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD	47
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	48
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	51
4. USO DIARIO	51
5. CONSEJOS ÚTILES	53
6. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	53
7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	54
8. INSTALACIÓN	55
9. INFORMACIÓN TÉCNICA	60

PARA OBTENER RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Este artículo ha sido creado para ofrecer un rendimiento impecable durante muchos años, con innovadoras tecnologías que facilitarán su vida y prestaciones que probablemente no encuentre en electrodomésticos corrientes. Por favor, dedique algunos minutos a la lectura para disfrutar de todas sus ventajas.

Visite nuestro sitio web para:



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio:
www.aeg.com



Registrar su producto para recibir un mejor servicio:
www.aeg.com/productregistration



Adquirir accesorios, artículos de consumo y recambios originales para su aparato:
www.aeg.com/shop

ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE

Le recomendamos que utilice recambios originales.

Al contactar con el Servicio, cerciórese de tener la siguiente información a mano.

La información se puede encontrar en la placa de características. Modelo, PNC, Número de serie.



Advertencia - Precaución-Información sobre seguridad.



Datos y recomendaciones generales



Información medioambiental

Salvo modificaciones.

1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

1.1 Seguridad de niños y personas vulnerables



ADVERTENCIA

Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando esté funcionando o enfriándose. Las piezas de fácil acceso están calientes.
- Si el aparato dispone de dispositivo de seguridad para niños, se recomienda activarlo.
- Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.

1.2 Seguridad general

- El aparato y las piezas accesibles se calientan mucho durante el funcionamiento. No toque las resistencias.
- No accione el aparato con un temporizador externo ni con un sistema de mando a distancia independiente.

- Cocinar con grasa o aceite sin estar presente puede resultar peligroso, ya que podría ocasionarse un incendio.
- Nunca intente apagar un fuego con agua; apague el aparato y cubra la llama con una tapa o una manta ignífuga.
- No utilice las superficies de cocción para almacenar alimentos.
- No utilice un limpiador a vapor para limpiar el aparato.
- No deje objetos metálicos, como cuchillos, tenedores, cucharas o tapas sobre la superficie de cocción para evitar que se calienten.
- Si la superficie de cristal está agrietada, apague el aparato para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato es adecuado para los siguientes mercados: **BY** **RU** **SK**

SI **ES**

2.1 Instalación



ADVERTENCIA

Sólo un electricista cualificado puede instalar el aparato.

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Respete siempre la distancia mínima entre el aparato y los demás electrodomésticos y mobiliario.
- El aparato es pesado, tenga cuidado siempre cuando lo mueva. Utilice siempre guantes de protección.
- Proteja las superficies cortadas con un material sellante para evitar que la humedad las hinche.
- Proteja la parte inferior del aparato del vapor y la humedad.

- No instale el aparato junto a una puerta o debajo de una ventana. De esta forma se evita que los recipientes calientes caigan del aparato cuando la puerta o la ventana estén abiertas.
- Cuando instale el aparato encima de cajones, asegúrese de que hay suficiente espacio entre la parte inferior del aparato y el cajón superior para que circule el aire.
- La base del aparato se puede calentar. Se recomienda colocar un panel de separación incombustible bajo el aparato para evitar acceder a la base. Si utiliza el marco accesorio C-FRAME, lea primero las instrucciones suministradas con él antes de instalar el aparato.

Conexión eléctrica



ADVERTENCIA

Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- Todas las conexiones eléctricas deben realizarlas electricistas cualificados.

- El aparato debe quedar conectado a tierra.
- Antes de efectuar cualquier tipo de operación, compruebe que el aparato esté desenchufado de la corriente eléctrica.
- Utilice el cable de red eléctrica adecuado.
- Coloque los cables eléctricos de forma que no se puedan enredar.
- Asegúrese de que el cable o el enchufe (en su caso) no toquen el aparato caliente ni utensilios de cocina calientes cuando conecte el aparato a las tomas cercanas.
- Asegúrese de que el aparato está instalado correctamente. Un cable de red o enchufe (en su caso) flojo o inadecuado puede provocar que el terminal se caliente en exceso.
- Asegúrese de que hay instalada una protección contra descargas eléctricas.
- Establezca la descarga de tracción del cable.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe (en su caso) ni en el cable de red. Póngase en contacto con un electricista o con el servicio técnico para cambiar un cable de red dañado.
- La instalación eléctrica debe tener un dispositivo de aislamiento que permita desconectar el aparato de todos los polos de la red. El dispositivo de aislamiento debe tener una apertura de contacto con una anchura mínima de 3 mm.
- Use únicamente dispositivos de aislamiento apropiados: línea con protección contra los cortocircuitos, fusibles (tipo tornillo que puedan retirarse del soporte), dispositivos de fuga a tierra y contactores.

Conexión del gas

- Todas las conexiones de gas deben realizarse por personal cualificado.
- Antes de realizar la instalación, asegúrese de que las condiciones de distribución locales (tipo y presión del gas) son compatibles con los requisitos del aparato.
- Compruebe que el aire circula libremente alrededor del aparato.

- La placa de características contiene información sobre el suministro de gas.
- Este aparato no está conectado a un dispositivo que evacua los productos de combustión. Asegúrese de conectar el aparato según la normativa de instalación vigente. Preste atención a los requisitos sobre ventilación adecuada.

2.2 Uso



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones, quemaduras o descargas eléctricas.

- Retire todo el embalaje, las etiquetas y la película protectora (en su caso) antes del primer uso.
- Utilice este aparato en entornos domésticos.
- No cambie las especificaciones de este aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni cuando entre en contacto con el agua.
- No coloque cubiertos ni tapaderas sobre las zonas de cocción, ya que pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- Apague las zonas de cocción después de cada uso.
- No utilice el aparato como superficie de trabajo ni de almacenamiento.
- Si la superficie del aparato está agrietada, desconéctelo inmediatamente de la fuente de alimentación. De esta forma evitará descargas eléctricas.
- Cuando se coloca comida en aceite caliente, éste puede saltar.



ADVERTENCIA

Existe peligro de explosión o incendio.

- Las grasas o aceites calientes pueden generar vapores inflamables. Mantenga las llamas u objetos calientes alejados de grasas y aceites cuando cocine con ellos.
- Los vapores que liberan los aceites muy calientes pueden provocar combustiones imprevistas.

- El aceite usado, que puede contener restos de alimentos, puede provocar incendios a temperaturas más bajas que el aceite que se utiliza por primera vez.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.



ADVERTENCIA

Podría dañar el aparato.

- No coloque ningún utensilio de cocina caliente en el panel de control.
- No deje que el contenido de los utensilios de cocina hierva hasta evaporarse.
- Evite la caída de objetos o utensilios de cocina en el aparato. La superficie puede dañarse.
- No encienda las zonas de cocción sin utensilios de cocina o con éstos vacíos.
- No coloque papel de aluminio sobre el aparato.
- Los utensilios de cocina de hierro o aluminio fundido, o que tengan la base dañada, pueden arañar el cristal o la vitrocerámica. Levante siempre estos objetos cuando tenga que moverlos sobre la superficie de cocción.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar. No debe utilizarse para otros fines, por ejemplo, como calefacción.
- El uso de un aparato de cocina de gas genera calor y humedad. Disponga de buena ventilación en la sala donde instale el aparato.
- Cerciórese de que los orificios de ventilación no están obstruidos.
- El uso intensivo y prolongado del aparato puede exigir mayor ventilación; por ejemplo, la apertura de una ventana o una ventilación más eficaz, por ejemplo, el aumento del nivel de ventilación mecánica, si se dispone de ella.
- Utilice únicamente utensilios de cocina estables con forma adecuada y diámetro superior al tamaño de los quemadores.

metro superior al tamaño de los quemadores. Existe riesgo de sobrecalentamiento y rotura de la placa de vidrio (en su caso).

- Asegúrese de que la llama no se apaga cuando gire rápidamente el mando de la posición máxima a la mínima.
- Asegúrese de que los recipientes están centrados sobre los anillos y no sobresalen por los bordes de la superficie de cocción.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.
- No instale en el quemador un difusor de llamas.

2.3 Mantenimiento y limpieza



ADVERTENCIA

Podría dañar el aparato.

- Limpie periódicamente el aparato para evitar el deterioro del material de la superficie.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.
- No lave los quemadores en el lavavajillas.
- Limpie el aparato con un paño suave humedecido. Utilice sólo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros, disolventes ni objetos de metal.

2.4 Eliminación



ADVERTENCIA

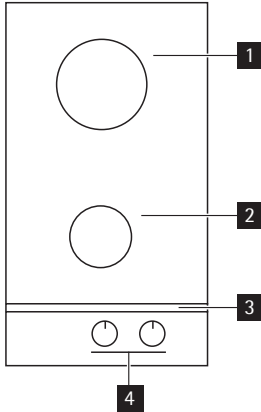
Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Póngase en contacto con las autoridades locales para saber cómo desechar correctamente del aparato.
- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Aplaste los tubos de gas externos.

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

3.1 Encimera de gas integrada de clase 3

Disposición de las zonas de cocción



- 1** Quemador rápido (tamaño del recipiente: 140 mm-240 mm)
- 2** Quemador semirrápido (tamaño del recipiente: 160 mm-240 mm)
- 3** Barra de cristal
- 4** Mandos de control

3.2 Mando

Símbolo	Descripción
	Sin suministro de gas / posición de apagado
	Posición de encendido / suministro de gas máximo

Símbolo	Descripción
	suministro mínimo de gas

4. USO DIARIO



ADVERTENCIA

Consulte los capítulos sobre seguridad.



Encienda siempre el quemador antes de colocar las cacerolas o sartenes.

4.1 Encendido del quemador



ADVERTENCIA

Tenga mucho cuidado cuando utilice el fuego al máximo en el entorno de la cocina. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso indebido de la llama

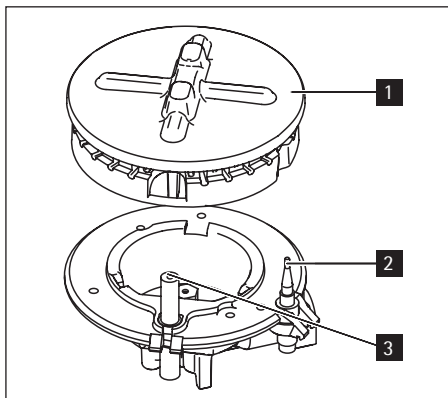
Para encender el quemador:

- Gire el mando de control hacia la izquierda hasta la posición máxima (☆) y presiónelo.
- Manténgalo presionado durante aproximadamente 5 segundos; de esta forma el termopar se calentará. De lo contrario, el suministro de gas se interrumpirá.

3. Ajuste la llama después de que se normalice.



Si el quemador no se enciende tras varios intentos, compruebe que el anillo y la tapa del quemador están bien colocados.



1 Corona y tapa del quemador

2 Termopar

3 Bujía de encendido



ADVERTENCIA

No mantenga presionado el mando durante más de 15 segundos.

Si el quemador no se enciende al cabo de 15 segundos, suelte el mando de control, gírelo hasta la posición de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encender el quemador.



Si no hay suministro eléctrico podrá encender el quemador sin necesidad del dispositivo eléctrico; en este caso arrime una llama al quemador, empuje el mando de control pertinente hacia abajo y gírelo a izquierdas hasta la posición de máxima salida de gas.



Si el quemador se apaga accidentalmente, gire el mando de control hasta la posición de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encenderlo.



Cuando se enciende la corriente, tras la instalación o después de un corte en el suministro eléctrico, suele ser normal que el generador de las chispas se active automáticamente. Esto es correcto.

4.2 Apagado del quemador

Para apagar la llama, gire el mando hasta el símbolo ●.



ADVERTENCIA

Recuerde que debe bajar o apagar la llama antes de retirar los recipientes de los quemadores.

5. CONSEJOS ÚTILES



ADVERTENCIA

Utilice recipientes cuya base sea adecuada al tamaño del quemador.

No coloque encima de la placa de cocción recipientes de cocina que sobresalgan de la encimera.

Quemador	Diámetro de los utensilios
Rápido	160 - 240 mm
Semi rápido	140 - 240 mm

- Cuando el líquido comience a hervir, reduzca la llama de tal forma que el líquido siga cociendo.



ADVERTENCIA

Los utensilios de cocina no deben sobresalir en la zona de control.

Asegúrese de que los recipientes no sobresalen de los bordes de la placa y de que están colocados en el centro de los anillos para reducir el consumo de gas. No coloque recipientes inestables ni deformados.

5.1 Menos consumo de energía

- En la medida de lo posible, cocine siempre con los recipientes tapados.

6. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



ADVERTENCIA

Apague el horno y déjelo enfriar antes de limpiarlo. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.



ADVERTENCIA

Por razones de seguridad, no limpie el aparato con limpiadores de chorro de vapor ni de alta presión.



ADVERTENCIA

No utilice limpiadores abrasivos, estropajos de acero ni productos ácidos que puedan dañar el aparato.

Puede retirar las rejillas para facilitar la limpieza de la placa. Tras limpiar la placa de cocción, asegúrese de que los soportes para sartenes queden bien asentados. Preste atención al volver a colocar los soportes para sartenes para no rayar la superficie de la placa de cocción. Cuando lave las rejillas a mano, tenga cuidado al secarlas, ya que el esmaltado deja en ocasiones aristas rugosas. Si fue-

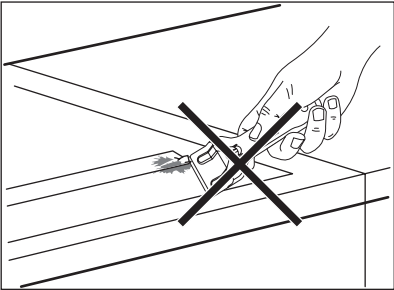
ra necesario, elimine las manchas difíciles con un limpiador en pasta.

Eliminar la suciedad

1. – **Elimine de inmediato:** restos fundidos de plástico, papel de aluminio y alimentos que contengan azúcar. Utilice un rascador especial para vitrocerámicas. Coloque el rascador sobre la superficie formando un ángulo agudo y arrastre la hoja para eliminar la suciedad.
 - **Apague el aparato y déjelo enfriar** antes de limpiar: restos de cal, marcas de agua, manchas de grasa y decoloraciones metálicas. Utilice un limpiador comercial para vitrocerámicas o acero inoxidable.
2. Limpie el aparato con un paño suave humedecido con agua y detergente.
3. Termine la limpieza **secando a fondo el aparato con un paño limpio.**

6.1 Limpieza de la bujía de encendido

Este modelo cuenta con una bujía de cerámica y un electrodo de metal. Mantenga siempre limpios estos componentes para evitar problemas de encendido y asegúrese de que los orificios de la corona del quemador no estén obstruidos.



6.2 Mantenimiento periódico

Haga revisar la instalación de gas y el ajustador de presión, si lo hubiera, regularmente y por el Centro de servicio técnico local.



ADVERTENCIA
Barra de cristal

- No utilice el rascador ni objetos afilados para limpiar la barra de cristal y el espacio entre ella y la vitrocerámica. La barra de cristal está unida a la placa cerámica.
- No coloque los recipientes sobre la barra de cristal.
- Asegúrese de que las sartenes y recipientes no tocan la barra de cristal.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa probable	Solución
No se produce chispa al tratar de encender el gas	• No hay suministro eléctrico	• Asegúrese de que la unidad está enchufada y de que el interruptor eléctrico está encendido. • Compruebe los fusibles Si el fusible salta más de una vez, póngase en contacto con un electricista cualificado.
	• La tapa y la corona del quemador no están bien colocadas.	• Compruebe que la corona y la tapa del quemador están bien colocadas.
La llama se apaga justo después de encenderse	• El termopar no está lo suficientemente caliente	• Después de encender la llama, mantenga pulsado el mando durante unos 5 segundos.
El círculo de gas no arde uniformemente	• La corona del quemador está bloqueada con restos de comida	• Asegúrese de que el inyector principal no esté bloqueado y de que el anillo del quemador esté limpio.

En caso de fallo, trate primero de solucionar el problema por sus medios. Si no logra subsanar el problema, póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.



Si el aparato se ha utilizado de forma incorrecta o si la instalación no ha sido realizada por un técnico homologado, se facturará la visita del técnico del servicio o del distribuidor, incluso en el caso de que aparato se encuentre aún en garantía.

8. INSTALACIÓN



ADVERTENCIA

Consulte los capítulos sobre seguridad.



Antes de proceder a ejecutar la instalación, anote el número de serie (Ser. Nr.) que se indica en la placa de datos técnicos. **Dicha placa puede encontrarse en la caja inferior.**



ADVERTENCIA

Las siguientes instrucciones de montaje, conexión y mantenimiento las debe llevar a cabo personal cualificado de acuerdo con la legislación y la normativa vigentes.



tarse conforme a las normas de instalación vigentes. Preste especial atención al caudal de aire correcto.

Asegúrese de que la presión del suministro de gas del aparato cumple los valores recomendados. La conexión ajustable se fija a la rampa por medio de una tuerca roscada G 1/2". Atornille las piezas sin fuerza, ajuste la conexión en la dirección adecuada y apriete todo.

8.1 Conexión de gas

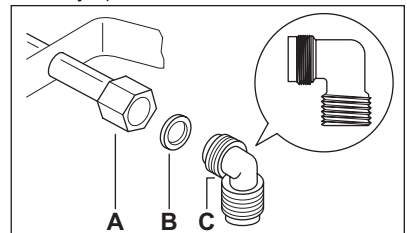
Durante la instalación, asegúrese de que el aparato no está conectado a la alimentación eléctrica. Desenchufe el aparato o desactive los fusibles. Desconecte el suministro de gas.

Asegúrese de que existe un tope entre el suministro de gas del hogar y el aparato.

Los ajustes del aparato están situados en la placa de características. Los ajustes presentes para el tipo y la presión del gas están en una etiqueta.

Elija conexiones fijas o utilice un tubo flexible de acero inoxidable que cumpla la normativa vigente. Si utiliza tubos metálicos flexibles, tenga cuidado de que no entren en contacto con las partes móviles ni estén retorcidos. Preste también atención cuando la placa se instale junto con un horno.

Este aparato no está conectado a ninguna toma de salida de gas. Debe conec-



- A) Extremo del eje con tuerca
- B) Junta
- C) Codo

**ADVERTENCIA**

Después de la instalación, compruebe siempre si las conexiones son herméticas con una solución jabonosa. **No utilice nunca una llama para comprobar la hermeticidad.**

Conexión con tubos flexibles no metálicos:

Si es posible controlar fácilmente la conexión en toda el área, puede utilizar un tubo flexible. Sujete firmemente el tubo flexible con abrazaderas.

Gas líquido: utilice el soporte de tubos de goma. Acople siempre la junta. Continúe con la conexión del gas. El tubo flexible se puede aplicar cuando:

- no tenga una longitud superior a 1.500 mm;
- no presente obturaciones;
- no esté sometido a tracción o torsión;
- no entre en contacto con bordes o esquinas cortantes;
- se pueda revisar con facilidad para comprobar su estado.

El control de la correcta conservación del tubo flexible consiste en comprobar lo siguiente:

- no presenta arañazos, cortes, marcas de quemaduras en ambos extremos y toda la longitud;
- el material no está endurecido, sino que presenta una elasticidad correcta;
- las abrazaderas de sujeción no están oxidadas;
- el plazo de caducidad no ha vencido.

Si observa uno o más defectos, no repare el tubo: cámbielo.

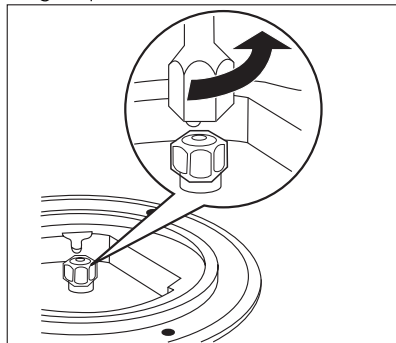


Cuando la instalación esté terminada, asegúrese de que el sello de cada racor del tubo es correcto. Utilice una solución jabonosa, **nunca una llama.**

8.2 Sustitución de los inyectores

1. Retire los soportes para sartenes.
2. Retire las tapas y las coronas del quemador.
3. Con una llave tubular nº 7, desatornille y retire los inyectores y sustitú-

yalos por los adecuados al tipo de gas que va a utilizar.

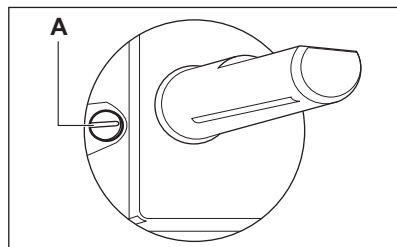


4. Vuelva a montar las piezas siguiendo el procedimiento anterior en orden inverso.
5. Sustituya la placa de datos técnicos (situada cerca del tubo de suministro de gas) por la placa correspondiente al nuevo tipo de suministro de gas. Encontrará esta etiqueta en el embalaje de los inyectores suministrado con el aparato.

8.3 Ajuste del nivel mínimo

Para ajustar el nivel mínimo de los quemadores:

1. Encienda el quemador.
2. Gire el mando hasta la posición mínima.
3. Retire el mando.
4. Con un destornillador plano, ajuste la posición del tornillo de derivación.



A Tornillo de derivación

- Si cambia del gas natural de G20 20 mbares al gas líquido, apriete totalmente el tornillo de ajuste.
- Si cambia del gas líquido al gas natural de G20 20 mbares, desa-

tornille el tornillo de derivación aproximadamente un cuarto de vuelta.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que la llama no se apaga cuando gire rápidamente el mando de la posición máxima a la posición mínima.

QUEMADOR	GAS NATURAL G20/20 mbares	GLP G30/30 mbares
	Injectores	Injectores
Quegador rápido	119	88
Quegador semirrápido	96	71

8.4 Conexión eléctrica

- Conecte el aparato a tierra conforme a las precauciones de seguridad.
- Asegúrese de que el voltaje nominal y el tipo de suministro que indica la placa de datos técnicos coinciden con los del lugar donde se va a instalar el aparato.
- Este aparato se suministra con un cable de alimentación.
- Cualquier sustitución de los componentes eléctricos debe dejarse en manos del personal del Centro de servicio técnico o de un profesional cualificado y homologado.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- Asegúrese de que se puede acceder al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- El aparato no se debe conectar con un cable de prolongación, adaptador o conexión múltiple (riesgo de incendio). Asegúrese de que la conexión a tierra cumple con los reglamentos y normas vigentes.

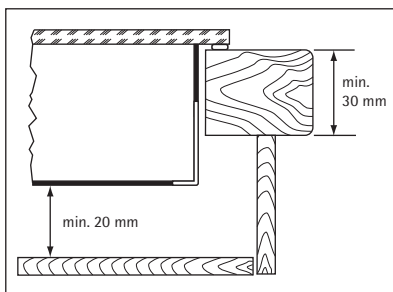
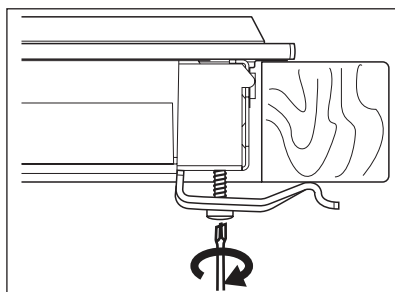
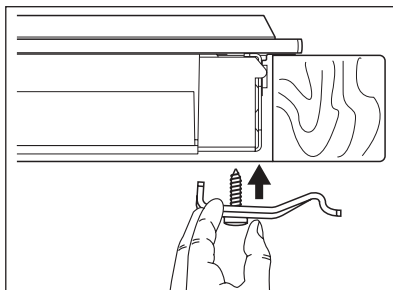
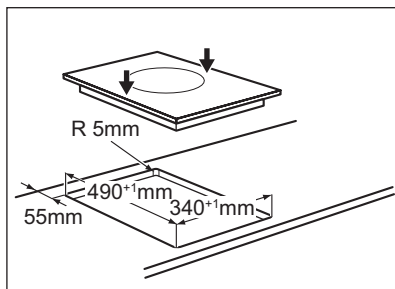
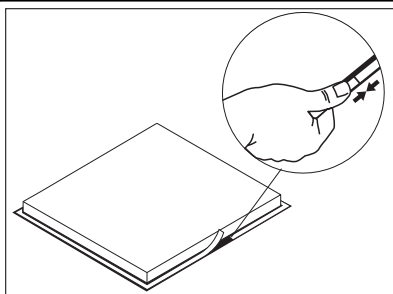
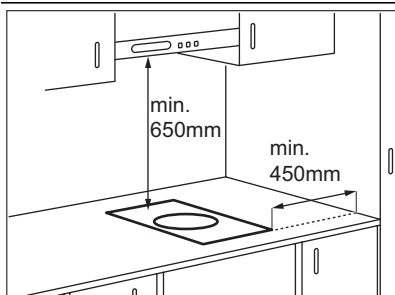
- El cable de alimentación se debe colocar de forma que no entre en contacto con ninguna pieza caliente.
- El electrodoméstico debe conectarse al suministro eléctrico con un dispositivo que permita desconectar el aparato de dicho suministro en todos los polos con separación mínima de 3 mm entre sí; por ejemplo, disyuntores automáticos de protección en línea, fusibles o disyuntores de fuga a tierra.
- Ninguna parte del cable de conexión debe alcanzar una temperatura de 90°C.

8.5 Sustitución del cable de conexión

Para cambiar el cable de conexión, póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.

Si desea cambiar el cable de conexión, utilice únicamente cables del tipo H05BB-F Tmax 90°C o superior. Asegúrese de que la sección de cable sea adecuada para la tensión y la temperatura de funcionamiento. El cable de tierra amarillo/verde debe ser aproximadamente 2 cm más largo que los cables de fase.

8.6 Montaje



- Rellene con silicona el espacio entre la vitrocerámica y la encimera.
- Ponga algo de agua jabonosa sobre la silicona.
- Quite el exceso de silicona con el ras-cador.

8.7 Instalación de más de un aparato

Piezas añadidas: barras de conexión, silicona resistente al calor, forma de goma, brida de sellado.



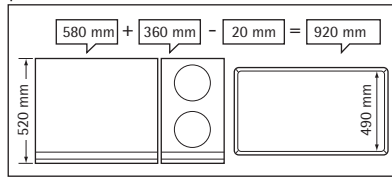
Utilice sólo silicona especial resistente al calor.

Corte de la encimera

Distancia desde la pared: mínimo 50 mm
Fondo: 490 mm

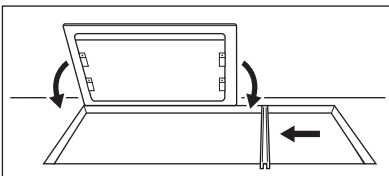
Anchura: sume la anchura de todos los aparatos que vaya a montar y reste 20 mm (consulte también "Descripción de todas las hechuras de aparatos")

Ejemplo:

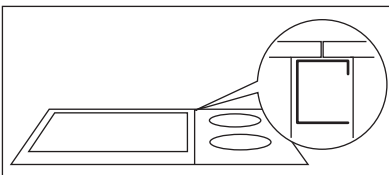


Instalación de más de un aparato

1. Marque el tamaño en la encimera y córtelo.
2. Coloque los aparatos uno a uno en una superficie blanda, por ejemplo una manta, con la parte inferior hacia arriba.
3. Coloque la banda del sello en torno al bordo de inferior del aparato a lo largo del borde exterior del ámbito cerámica.
4. Fije sin ajustar las placas de fijación en los orificios correspondientes de la carcasa protectora.
5. Coloque el primer aparato en el corte de la encimera. Coloque la barra de conexión en el corte de la encimera y empuje la mitad de su anchura contra el aparato.

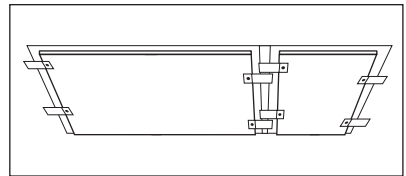


6. Gire suavemente las placas de fijación sobre la encimera y la barra de conexión.

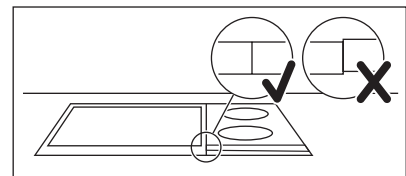


7. Coloque el siguiente aparato en el corte de la encimera. Asegúrese de

que los extremos frontales de los aparatos están al mismo nivel.



8. Apriete los tornillos de la placa de fijación/pinza de retención.
9. Rellene con silicona el espacio entre la encimera y los aparatos, y entre los aparatos.
10. Ponga algo de agua jabonosa sobre la silicona.
11. Presione la forma de goma con algo de fuerza contra la placa vitrocerámica y muévela lentamente a lo largo del espacio.



12. No toque la silicona hasta que se endurezca, puede tardar un día.
13. Quite cuidadosamente la silicona que sobresale con una cuchilla.
14. Limpie totalmente la vitrocerámica.

9. INFORMACIÓN TÉCNICA

Potencias de los quemadores

Quemador / Tipo de gas	Gas natural	Gas ciudad	Gas líquido
Quemador rápido	3,0 kW	2,8 kW	2,8 kW
Quemador semi-rápido	1,9 kW	2,0 kW	1,9 kW
Potencia total	4,9 kW	4,8 kW	4,7 kW / 350 g / h

10. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo ♻️. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje.
Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y

electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

www.aeg.com/shop



892933030-H-222013